

# POŚREDNIK

# budowlany

6<sup>(94)</sup>  
2011

ISSN 1427-213X

LISTOPAD-GRUDZIEŃ

INFORMACJE  
DLA  
BUDOWNICTWA

m a s z y n y • n a r z ę d z i a • s p r z ę t



**NEW HOLLAND**  
CONSTRUCTION  
BUILT AROUND YOU

# Doświadczyć postępu.

## Spycharki Liebherr przekonują przez:

- Wspaniałe możliwości niwelacyjne uzyskane dzięki długiemu podwoziu i stabilnej konstrukcji maszyny
- Stałe obroty silnika i wydajny układ napędowy skutkują wysoką ekonomicznością
- Maszyna charakteryzuje się niezrównanymi możliwościami manewrowania dzięki niskiemu środkowi ciężkości i nieprzerwanemu przekazowi mocy
- Duża ergonomiczna kabina z najlepszymi warunkami widoczności pozwala na niemęczącą pracę operatora



Liebherr-Polska Sp. z o.o.  
Hansa Liebherra 8  
41-710 Ruda Śląska  
Tel.: +48 32 342 69 50  
Fax: +48 32 326 29 70  
E-Mail: [info.lpl@liebherr.com](mailto:info.lpl@liebherr.com)  
[www.liebherr.pl](http://www.liebherr.pl)

**LIEBHERR**  
Grupa firm

## W numerze m. in.:

12. *Tona będzie liderem!* – rozmowa z Piotrem Zoszakim, współwłaścicielem i dyrektorem handlowym firmy Tona Sp. z o.o.
14. Już po raz drugi nagrody INSPIRACJE trafiły do rąk naszych partnerów
20. Operator najnowszej koparki Komatsu PC240LC-10, nawet jeśli brakuje mu doświadczenia, od samego początku będzie nią pracować bardzo efektywnie
22. Ładowarki Volvo L110G i L120G wyposażone zostały w nowej generacji silniki i układy przeniesienia napędu. Pozwoliło to zdecydowanie zwiększyć ich wydajność i niezawodność
24. Wytrzymała konstrukcja i innowacyjne rozwiązania technologiczne stały się dla konstruktorów Case CE kluczem do osiągnięcia maksymalnej niezawodności nowych ładowarek kołowych
26. AMAGO stara się być zawsze jak najbliższej swych klientów. Stąd pomysł organizowania cyklicznych imprez w formie „Drzwi Otwartych”, na których można miło spędzić czas testując najnowsze modele maszyn
28. Dostępna w różnych konfiguracjach ładowarka kołowa 456e ZX to największa spośród maszyn tego typu produkowanych przez koncern JCB
30. Inżynierom firmy Wacker Neuson udało się stworzyć balony oświetleniowe, które są poręczne, funkcjonalne i niezwykle skuteczne w działaniu
33. Katowicki ASbud wprowadza na rynek nowy produkt, jakim jest układarka mas bitumicznych wytwarzana przez japońską firmę SUMITOMO
34. SOLIDEAL POLSKA S.A. posiada w ofercie szeroką gamę najwyższej jakości opon do maszyn budowlanych
36. W australijskiej kopalni Pilbara od grudnia 2008 roku prowadzone są testy bezzałogowych wozideł sztywnoramowych Komatsu wyposażonych w autonomiczny system jazdy, moduł GPS, sensory wykrywające przeszkody oraz bezprzewodowy system transmisji danych
40. Volkswagen Crafter potwierdza opinie określające go jako jeden z najlepszych samochodów w segmencie aut dostawczych o ładowności do 3,5 tony

FOTOGRAFIA NA OKŁADCE:

Ładowarka kołowa New Holland W230C

## Droży Czytelnicy,

nieukrywaną satysfakcję sprawiła mi frekwencja na zorganizowanym przez nasze Wydawnictwo w listopadzie kolejnym „Śniadaniu Prezesów”. Wizyta silnej grupy „maszyniarzy” nie ograniczyła się oczywiście do konsumpcji. Między kolejnymi daniami i filiżankami kawy wiele dyskutowaliśmy, chyba najciekawiej w kularach. Mniej sformalizowane rozmowy cechuje z reguły większa szczerłość, dlatego dają lepszy obraz naszej branży. Ciekawe, jak rysować się będzie jej przyszłość. Tą najbliższą i nieco dalszą. Jak handlujący maszynami mają odnajdywać się w sytuacji permanentnego kryzysu, którego fale coraz bardziej zalewają i pustoszą plaże „Zielonej Wyspy”? Jak planować sprzedaż i pomagać w finansowaniu sprzętu przy szalejących kursach walut? Na klientów z jakiej branży postawić po ostatnim gwizdku Euro 2012? Czy obawiać się coraz agresywniejszej konkurencji z Chin? Czy brać na poważnie coraz częściej pojawiające się prognozy o rychłym rozpadzie jedności Unii Europejskiej i odwrócić od wspólnej waluty? Niestety, tego rodzaju pytania można mnożyć. Szczęśliwy ten, kto nie musi znajdować na nie szybkich i nie obarczonych błędem odpowiedzi.

A może katastrofę uda się zażegnać, albo przynajmniej odwlec w czasie, bo na niefrasobliwą Unię zrzutkę zrobią Chiny, Brazylia i Japonia? Europejski Fundusz Stabilności Finansowej także w naszym imieniu prosi przecież te kraje o pomoc. Niektórzy z nas dowiedzieli się przy okazji, że w Unii działa taka instytucja. Wkrótce dowiemy się pewnie też, ile nas ta działalność kosztuje. Zresztą nie tylko w wymiarze finansowym...

A skoro już mowa o finansach, to warto wspomnieć o wynikach piętnastej już edycji badania przeprowadzonego przez PMR Research w dwustu największych polskich firmach budowlanych. Nastroje w nich nie są najlepsze, najbardziej narzeka się na toczone niezmiennie od lat wojny cenowe niszczące nasz rynek budowlany. Czy głównym kryterium decydującym o ewentualnym wygraniu przetargu pozostanie tylko i wyłącznie cena?! Zdecydowana większość badanych twierdzi niestety, że w tym względzie jeszcze bardzo długo nic się nie zmieni.

Na szczęście naszej branży nie opanowały do końca marazm i pesymizm. Modne stało się nawet sformułowanie, że koniec Euro 2012 nie oznacza końca świata. Pewnie jest w tym wiele racji. Optymiści, a może raczej złośliwcy, twierdzą przecież, że przez najbliższe kilka lat naszym budowlancom nie zabraknie zająć. Ktoś będzie musiał przecież dokończyć i poprawić cały szereg inwestycji, których, mimo ambitnych planów, nie zdołamy zrealizować, albo wykonamy byle jak, aby tylko oddać je do użytku przed pierwszym kopnięciem piłki na Stadionie Narodowym w czerwcu przyszłego roku...



Rys. K.Katarzyna Janasiewicz

Jacek Barański

*J. Barański*  
Dyrektor Wydawnictwa



Piotr Barcikowski

## Leasing sprzętu budowlanego i pojazdów ciężarowych

Zalety dla firm z wyboru leasingu, jako sposobu finansowania inwestycji przedstawia Piotr Barcikowski, Manager Rynku Maszyn Budowlanych w Europejskim Funduszu Leasingowym

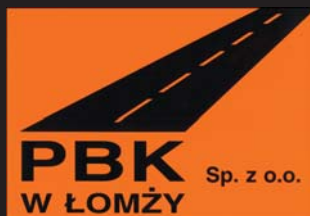
Stabilizacja w polskiej gospodarce i wzrost PKB na poziomie 4% sprawiają, że polskie przedsiębiorstwa coraz aktywniej zaczynają inwestować w rozwój prowadzonego biznesu. Tym samym wzrasta zapotrzebowanie na zewnętrzne źródła finansowania, gdyż często środki własne firm nie pozwalają na samodzielną realizację założonych planów. Wśród nich najpopularniejsze są: kredyt bankowy, leasing oraz pożyczka.

W przypadku finansowania sprzętu budowlanego oraz pojazdów ciężarowych, firmy bardzo często decydują się na skorzystanie z dostępnej oferty leasingowej. Jest to spowodowane licznymi zaletami wynikającymi z leasingu. Przede wszystkim przedsiębiorca jest w pełni zwalniany ze wszystkich obowiązków związanych z nabyciem danego sprzętu czy pojazdu – formalnie ich właścicielem pozostaje leasingodawca, który tym samym zobowiązuje się do załatwienia wszystkich formalności. Z tym również wiąże się konieczność uiszczenia podatku VAT, który tym samym nie dotyczy leasingobiorcy. Z tego też względu uzyskiwanie dostępu do potrzebnego urządzenia jest bardzo proste, a decyzja jest podejmowana szybko. W przypadku EFL przedsiębiorca powinien dostarczyć jedynie dokumenty rejestrowe firmy, dowód osobisty, REGON, NIP, deklaracje

PIT i CIT dokumentujące dochód za ostatnie 12 miesięcy. Leasing, co istotne dla firm budowlanych, pozwala na elastyczne podejście do opłat za korzystanie z danego sprzętu. W budownictwie, które jest branżą sezonową pozwala to dopasować wielkość rat do aktualnej sytuacji firmy. Elastyczność leasingu opiera się również na możliwości doboru waluty spłaty zgodnie ze strukturą walutową przychodów leasingobiorcy (EFL dopuszcza spłatę w złotym, euro i franku szwajcarskim). Ponadto leasing zwiększa płynność finansową przedsiębiorstwa, gdyż spłata rat dokonywana jest z bieżących przychodów, wynikających z eksploatacji danego sprzętu.

Europejski Fundusz Leasingowy w swojej ofercie umożliwia wzięcie w leasing sprzętów zarówno nowych, jak i używanych bez żadnych ograniczeń ich wartości. EFL dopuszcza również umowy niezawierające początkowej wpłaty własnej. Czas trwania leasingu sprzętu budowlanego w EFL trwa nawet do 60 miesięcy.

Popularność oferty leasingowej EFL i innych firm z branży potwierdzają ostatnio opublikowane przez Związek Polskiego Leasingu wyniki firm leasingowych. Po trzech kwartałach 2011 roku wartość wszystkich umów dotyczących leasingu sprzętu budowlanego w Polsce wyniosła ponad 1,8 mld zł. W porównaniu do zeszłego roku oznacza to wzrost aż o 28%, co pokazuje, że firmy budowlane widzą duże korzyści w korzystaniu z oferty firm leasingowych. Wartość wyleasingowanych samochodów ciężarowych jest jeszcze większa, gdyż po trzech kwartałach 2011 wyniosła prawie 2,8 mld złotych. W przypadku obydwu segmentów EFL należy do absolutnych liderów, co pokazuje, że dostępna w EFL oferta należy do najlepszych na rynku. Ponadto wobec nadchodzącego Euro 2012 i wielu związanych z tą imprezą inwestycji, wydaje się wielce prawdopodobne, że w przyszłym roku popyt na sprzęt budowlany oraz samochody ciężarowe wzrośnie jeszcze bardziej. Nawet zakończenie najważniejszych realizacji drogowych nie powinno zaszkodzić branży budowlanej, gdyż jak podaje firma badawcza PMR swoistą rekompensatę w tym względzie stanowią będą będą inwestycje lokalne.



**Przedsiębiorstwo Budownictwa  
Komunikacyjnego Sp. z o.o. w Łomży**

ul. Sikorskiego 156,  
18-400 Łomża  
tel. 86 216-01-42, fax 86 216-38-68

**oferuje do sprzedaży**

**WYTWÓRNIĘ MAS  
BITUMICZNYCH  
GIBAT 120 /MADRO/**

ROK PROD. 2000, KOMPLETNA, SPRAWNA

Szczegółowe informacje:

**tel. 510200572, 510200571**

### O Europejskim Funduszu Leasingowym

Europejski Fundusz Leasingowy SA powstał dwadzieścia lat temu jako jedna z pierwszych firm leasingowych w Polsce. Od początku pozostaje liderem branży. Obecnie jest największą instytucją finansową oferującą leasing wszelkich środków trwałych. Od 2001 roku stanowi część międzynarodowej Grupy Crédit Agricole, która znajduje się w światowej czołówce grup bankowych pod względem wielkości kapitału. Od kilkunastu lat współpracuje z najbardziej liczącymi się producentami i dostawcami maszyn, urządzeń, pojazdów oraz innych środków trwałych. Już ponad 200 tysięcy klientów wybrało EFL na swojego partnera w biznesie.

## Pięć miliardów Ritchie Bros.

Szósty października 2011 roku z całą pewnością na trwałe zapisze się w historii Ritchie Bros. Auctioneers. Tego dnia bowiem obroty tego największego na świecie Domu Aukcyjnego maszyn i urządzeń przemysłowych przekroczyły granicę pięciu miliardów dolarów amerykańskich. Rekord padł podczas publicznej aukcji prowadzonej w trybie on-line w Hartford Connecticut.

Ritchie Bros. Auctioneers działa od roku 1958. Oprócz centrali w kanadyjskim Vancouver firma posiada sto dziesięć oddziałów na całym świecie, w tym ponad czterdzieści placów aukcyjnych w Ameryce Północnej, Europie, na Bliskim Wschodzie oraz w Australii.

Uruchomiony w marcu 2002 roku serwis aukcyjny on-line w zamyśle organizatorów miał on stanowić uzupełnienie prowadzonej równolegle tradycyjnej sprzedaży aukcyjnej. Okazało się to przysłowiowym „strzałem w dziesiątkę”. Z biegiem czasu z takiej właśnie formy zakupów korzystać zaczęło bowiem coraz więcej klientów. Mając dostęp do Internetu mogą oni brać udział w aukcjach organizowanych na całym świecie. Doceniając zainteresowanie tą formą zakupów Ritchie Bros. zaprezentował w kwietniu ubiegłego roku na targach Bauma w Monachium niezwykle funkcjonalną stronę internetową w dwudziestu jeden językach. Aukcje on-line obsługiwane są w siedmiu wersjach językowych. Dzięki temu Ritchie Bros. mógł pozyskać wielu nowych klientów nawet z najdalszych zakątków świata.

Według danych ujawnionych przez koncern w chwili obec-



Niewątpliwą zaletą organizowanych przez Ritchie Bros. aukcji On-line jest to, że ich uczestnicy obserwujący maszyny w akcji nie muszą wdychać spalin...

nej połowa klientów decyduje się na udział w aukcjach w trybie on-line. – *Ideą, która przyświecała nam przy tworzeniu serwisu aukcyjnego on-line, było stworzenie produktu, który byłby maksymalnie zbliżony do rzeczywistych warunków, w jakich odbywają się tradycyjne aukcje. Każdy z biorących w nich udział może na bieżąco obserwować przebieg transakcji, słuchać prowadzącego mając przy tym zawsze przed oczyma dane liczbowe dotyczące poszczególnych licytacji. Chodzi o to, by nasz klient pozostawał stale w centrum wydarzeń, nie będąc przy tym narażony na wdychanie spalin* – tłumaczy Bob Armstrong, Chief Operating Officer w firmie Ritchie Bros. Auctioneers.



# 20 LAT

Zadzwoń, nasz doradca jest blisko Ciebie:  
**801 677 666**  
lub sprawdź na:  
**www.efl.pl**



Najlepsze dowody,  
że warto wziąć leasing w EFL to...

## Dowody uznania naszych Klientów

Od 20 lat jesteśmy liderem rynku leasingu w Polsce. Dbamy o naszych Klientów zapewniając im najwyższą jakość obsługi. Świadczą o tym miejsca w rankingach i otrzymywane nagrody.

Pomogliśmy już ponad 230 000 firm.  
Dziękujemy za zaufanie!

## Trzecie Forum Producentów Kruszyw

Trzecie Forum Producentów Kruszyw odbyło się 23 i 24 listopada w Expo Silesa towarzysząc Targom Kruszyw Naturalnych i Wtórnych Expo Kruszywa. Wzięło w nim udział 110 osób – m.in. przedstawiciele GDDKiA, organizacji i stowarzyszeń współpracujących z Polskim Związkiem Producentów Kruszyw oraz Instytutem Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego, przedstawiciele uczelni i instytutów badawczych, mediów. Uczestnikami byli prezesi i dyrektorzy wiodących firm produkujących kruszywa naturalne, sztuczne i z recyklingu oraz dystrybutorów maszyn. Gośćmi honorowymi Forum byli: Piotr Litwa – Prezes Wyższego Urzędu Górniczego, Eduard Duda i Emanuel Olšavský – członkowie Rady Slovenskego Zdruzenia Vyrobcov Kameniva. Sponsorem branżowym Forum było Komatsu Poland Sp. z o.o. Forum wspierały także NORDKALK oraz CEMEX Polska.

Najważniejsze tematy Forum dotyczyły jakości kruszyw oraz zmian dotyczących zasad oceny i dopuszczania wyrobów budowlanych do stosowania w kontekście obecnie obowiązujących przepisów. W wyniku wcześniejszych ustaleń zorganizowano bezpośrednio spotkania specjalistów w grupach tematycznych w zakresie: kruszywa – podstawowy wyrób budowlany, dostępność i ochrona złóż kopalin do produkcji kruszyw, logistyka i transport kruszyw. Podczas I Sesji plenarnej przedstawiono przewidywany zakres zmian i uregulowań prawnych dotyczących kruszyw. Udokumentowano obowiązek znakowania kruszyw

znakiem CE, jako dowód na ich bezpieczeństwo. GDDKiA przedstawiła program zapotrzebowania kruszyw na lata 2012-2015 oraz doświadczenia i związane z nimi oczekiwania w zakresie kształtu ziaren, nasiąkliwości i chemicznej trwałości.

Bardzo dobrze została przyjęta deklaracja zwalczania nieuzasadnionej wśród projektantów i wykonawców nieufności w odniesieniu do stosowania kruszyw polodowcowych i kruszyw ze skał osadowych. Wystąpienia II Sesji plenarnej zawierały szczegółowe informacje o dwu największych rejonach produkcji kruszyw naturalnych łamanych – województwie dolnośląskim i świętokrzyskim. Przedstawiono prognozę potrzeb i możliwości rynku kruszyw w Polsce, która przewiduje spowolnienie, a następnie spadek zapotrzebowania w latach 2013-2020.

W drugim dniu Forum odbyły się spotkania tematyczne – zorganizowane w formie warsztatów, które odbywały się w tym samym czasie. Największym zainteresowaniem cieszył się temat „Kruszywa jako podstawowy wyrób budowlany”. Podczas drugiego warsztatu podjęto problemy dostępności do złóż i rozwiązywania konfliktów. Trzecie spotkanie tematyczne dotyczyło logistyki i transportu kruszyw. Zakończeniem programu merytorycznego Forum był pokaz dynamiczny maszyn i urządzeń dla górnictwa odkrywkowego, jaki odbył się w Górniczych Zakładach Dolomitowych w Siewierzu.

Zainteresowani mogą na stronie [www.forum.imbigs.pl](http://www.forum.imbigs.pl) znaleźć szczegółowe materiały konferencyjne oraz prezentacje przedstawione w trakcie Trzeciego Forum. Dostępna jest tam także relacja fotograficzna z imprezy.

## WSZYSTKIE DROGI PROWADZĄ DO KIELC!

# 8-11.05.2012, Kielce



### AUTOSTRADA-POLSKA

XVII Międzynarodowe Targi Budownictwa Drogowego

[www.autostrada-polska.pl](http://www.autostrada-polska.pl)

### NOWE WYDARZENIE - SALON KRUSZYW

organizowany przy współpracy  
INSTYTUTU MECHANIZACJI BUDOWNICTWA I GÓRNICICTWA SKALNEGO



### MASZBUD

XIII Międzynarodowe Targi  
Maszyn Budowlanych  
i Pojazdów Specjalistycznych

[www.maszbud.com](http://www.maszbud.com)



### TRAFFIC-EXPO

VII Międzynarodowe  
Targi Infrastruktury

[www.traffic-expo.com](http://www.traffic-expo.com)

**TargiKielce**  
EXHIBITION & CONGRESS CENTRE

### WSPÓŁPRACA



Instytut Badawczy  
Dróg i Mostów  
[www.ibdim.edu.pl](http://www.ibdim.edu.pl)

**ponad 860 firm z 25 państw**

**NAJLEPSZA CENA DO 30 LISTOPADA 2011**

TARGI KIELCE S.A. ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce  
tel. 41 365 12 22, fax 41 345 62 61, e-mail: [biuro@targikielce.pl](mailto:biuro@targikielce.pl) [www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

Informacje o targach: Dyrektor Grupy Projektów - Bogusława Grzechowska,  
tel. 41 365 12 10, fax 365 14 26, e-mail: [grzechowska.b@targikielce.pl](mailto:grzechowska.b@targikielce.pl)

[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

# od 16 do 21 kwietnia 2012

CENTRUM EKSPOZYCYJNE PARIS-NORD VILLEPINTE - FRANCJA

# INTER MAT

Międzynarodowe Targi Sprzętu, Urządzeń i Technik dla Budownictwa oraz  
Sektora Robót Inżynieryjnych i Materiałów Budowlanych

Together let's build  the future

**1,500** wystawców  
**200,000** odwiedzających  
**375,000** m<sup>2</sup> powierzchni



an event by  
**comexposium**  
The place to be

Przedstawicielstwo Targów w Polsce :  
Promosalons Polska Warszawa  
Tel. 22 815 64 55  
E-mail : promopol@it.pl

[www.intermat.fr](http://www.intermat.fr)

# Ładowarki JCB wystąpiły



Koparko-ładowarki JCB doskonale prezentowały się na tle pachnącego nowością stadionu we Wrocławiu



Monster Trucki to prawdziwe kolosy. Na wysokich kołach, każdy o masie 4,5 tony i mocy 1500 KM. Pojawiają się na arenie, aby pokazać swą siłę niszcząc przygotowane wraki osobowych aut.



Przez pięć dni kilkanaście maszyn dostarczonych przez firmę Interhändler uwijało się pomiędzy trybunami. Należało usypać tor wykorzystując 220 wywrotek mieszanki piasku i gliny.



Po prawej  
JCB 436HT 13,9t, silnik Cummins 5.9l, 177KM, Opony: Michelin 58,9"  
Po lewej  
E-Maxx 4,5t, silnik Merlin 5.4l, 1500KM, Opony: Terra Tires 66"





# z Monster Truckami!



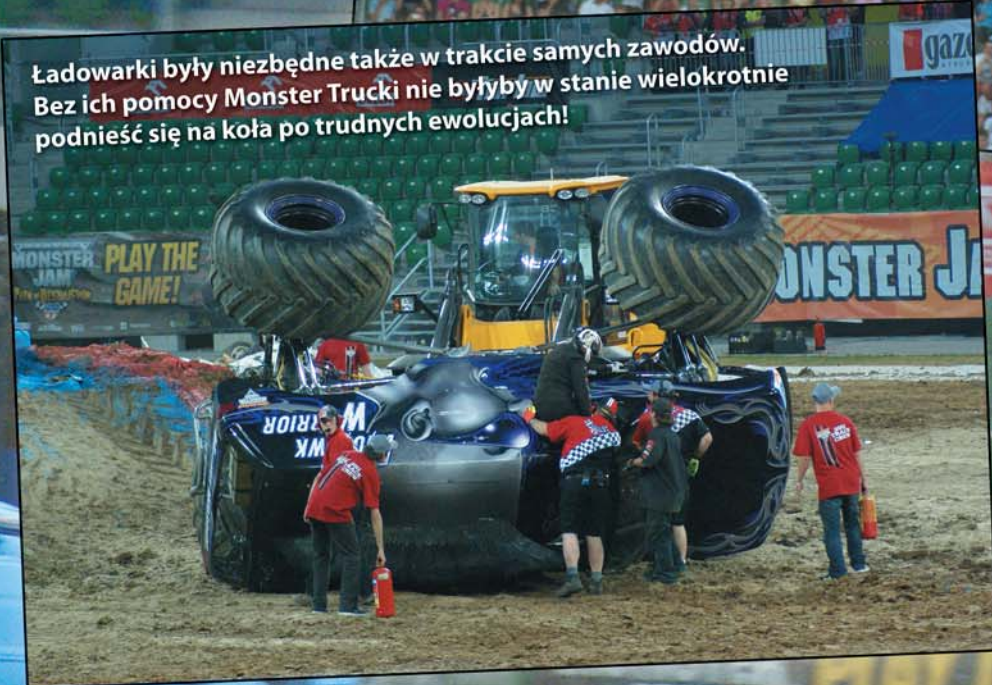
Wydawało by się, iż nie ma dla nich przeszkód.  
A jednak...bez ładowarek JCB momentami byłyby bezradne...



Pomoc drogowa – JCB 190/1110 TRACKED



Grawitacja? Jaka grawitacja?



Ładowarki były niezbędne także w trakcie samych zawodów.  
Bez ich pomocy Monster Trucki nie byłyby w stanie wielokrotnie  
podnieść się na koła po trudnych ewolucjach!

SPRZEDAM

**KONTENERY MAGAZYNOWE SKŁADANE**




tel. 508 365 576

**www.interlogo.pl**

**MASZYNY BUDOWLANE**  
SPRZEDAŻ • NAPRAWA • SERWIS



- KOMPLEKSOWE NAPRAWY MASZYN BUDOWLANYCH
- NAPRAWY, REMONTY SKRZYŃ BIEGÓW, ZWOLNIC I MOSTÓW
- NAPRAWA I REGULACJA POMP TŁOCZKOWYCH
- REMONTY GŁÓWNE SILNIKÓW
- WYNAJEM MASZYN
- CZĘŚCI ZAMIENNE DO SILNIKÓW
- ŁYŻKI DO MASZYN BUDOWLANYCH
- OPONY BUDOWLANE I ROLNICZE

ul. Budowlana 8, Lublin  
www.maszyny-lublin.pl  
e-mail: jakub.dutkowski@o2.pl

tel. 81 4444 227 • fax 81 443 13 30 • tel. kom 698 014 540

**SZYBY** do pracy w trudnych warunkach



**HARTOWANIE**  
Niebywała wytrzymałość

**NIE MA RZECZY NIEMOŻLIWYCH**  
Szyby płaskie i gięte

**ISO 9001:2000**  
Najwyższa jakość

Bezpieczna dostawa      Profesjonalny Montaż



Czołowo Kolonia 28, 62-600 Koło  
tel./fax 63 26-10-581  
kom. 513-109-436, 501-290-251, 508-398-721  
www.agroglas.pl • agroglas@agroglas.pl

**LOMBARDINI&RUGGERINI YANMAR**

- sprzedaż silników i części zamiennych
- profesjonalny serwis silników

Kontakt: 061 84 75 750 lub 0602 478150

**Maszyna przeładunkowa FUKS**

rok produkcji 1990, 4 podpory, kabina podnoszona hydraulicznie, cena 75.000 zł + VAT

Kontakt: 601 22 33 06

**Technika Filtracji RUDFIL s.c.**

Pełen zakres elementów filtracyjnych do maszyn budowlanych i drogowych

[www.filtracja.com.pl](http://www.filtracja.com.pl)  
tel.032 240 70 62

Ten film obejrzały **3094** osoby!

**BĄDŹ NASTĘPNY!**

[www.tv.posbud.pl](http://www.tv.posbud.pl)

**GORLICE - MAŁOPOLSKA TAKEUCHI NYC GALAXY ANMAR**  
AUTORYZOWANY DEALER W POLSCE, MASZYNY NOWE I UŻYWANE [www.swiatkoparek.pl](http://www.swiatkoparek.pl)

**SPRZEDAŻ - SERWIS - USŁUGI - WYNAJEM**

SPRZEDAŻ: [biuro@anmarplus.pl](mailto:biuro@anmarplus.pl) TEL: 502 135 777; 502 021 140; WYNAJEM: [dyspozytor@anmarplus.pl](mailto:dyspozytor@anmarplus.pl) TEL: 510 214 218  
MAGAZYN CZĘŚCI ZAMIENNYCH: [magazyn@anmarplus.pl](mailto:magazyn@anmarplus.pl) TEL: 501 680 715; TEL/FAX: 18 351 12 20



**POSIADAMY W OFERCIE**  
**WSZYSTKIE BIEŻNIKI I ROZMIARY**  
**OPON PRZEMYSŁOWYCH I ROLNICZYCH**

**3 LATA GWARANCJI NA OPONY**  
**GALAXY**



## Prenumerata - zamówienie

Aby bezpłatnie otrzymywać nasz dwumiesięcznik wystarczy wypełnić poniższy formularz i przesać go faksem na numer 22 859-19-67 lub listownie pod adresem:  
 Pośrednik Budowlany, Dział Informacji, 02-784 Warszawa, Pasaż Ursynowski 1/45

*Proszę o regularne, bezpłatne przesyłanie czasopisma „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”*

imię i nazwisko: .....

nazwa firmy: .....

zakres działalności firmy: .....

ulica, numer domu: .....

kod pocztowy, miasto: .....

numer telefonu i faksu: .....

*Proszę o regularne, bezpłatne przesyłanie elektronicznej gazety „PosBudNews”*

e-mail: .....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych przez wydawcę „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt” - firmę Poland Marketing Barański Sp. z o.o., Warszawa, ul. Pasaż Ursynowski 1/45. Dane te będą wykorzystywane wyłącznie do celów marketingowych. Będę mieć prawo do wglądu w dane oraz możliwość ich poprawiania. Dane nie będą udostępniane innym osobom ani firmom. Podanie danych jest dobrowolne.

Data, czytelny podpis i (lub) pieczęć osoby zamawiającej .....

W niniejszym wydaniu najbardziej zainteresował mnie tekst dotyczący .....



**ELEKTRONICZNA GAZETA - UKAZUJE SIĘ DWA RAZY W TYGODNIU**

**posbud.pl News**

Dwa razy w tygodniu wysyłamy elektroniczną gazetę PosBud News zawierającą tylko trzy elektryzujące informacje w największym skrócie. Aby ją otrzymywać, wystarczy zamówić ją korzystając z formularza na stronie [www.posbud.pl](http://www.posbud.pl)

Aktualne informacje ze świata maszyn budowlanych, obszerne fotogalerie i filmy można znaleźć w portalu posbud.pl. Dostęp do portalu nie wymaga rejestracji ani opłat.

Nie wysyłamy spamu! Nie wysyłamy PosBud News do przypadkowych osób! Nie wysyłamy reklam!



# POŚREDNIK budowlany

## Krótką charakterystyka

„Pośrednik Budowlany - maszyny, narzędzia, sprzęt” to fachowe czasopismo pośredniczące w kontaktach firm z branży budowlanej. Ukazuje się od stycznia 1996 roku, a począwszy od wydania 5/98 w formie odrębnego zeszytu co dwa miesiące przynosi informacje o nowościach na polskim i światowym rynku maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego.

Wydawnictwo kolportowane jest bezpłatnie do osób i instytucji związanych z branżą budowlaną w nakładzie 6.558 egzemplarzy.

## Adresaci

Branża

1. Budownictwo ogólne	4.496
2. Roboty ziemne	115
3. Inżynieria lądowa i wodna	973
4. Specjalistyczne roboty budowlane	62
5. Kopalnie piasku, surowców skalnych i dla drogownictwa	311
6. Kopalnie węgla kamiennego (Bazy Transportu i Sprzętu)	68
7. Sprzedawcy maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	138
8. Wypożyczalnie maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	87
9. Warsztaty i stacje serwisowe sprzętu budowlanego	63
10. Organa administracji	509
11. Towarzystwa leasingowe/Banki	121
12. Biblioteki	34
13. Szkoły/Szkoły wyższe/Pracownicy nauki	21
14. Rzeczoznawcy	19

Począwszy od zeszytu 4/96 aktualne oraz archiwalne egzemplarze „Pośrednika Budowlanego” rozprowadzane są na imprezach targowych oraz przez punkty kolportażowe w Warszawie, Łodzi, Katowicach, Mińsku Mazowieckim i Poznaniu.

Nakład bezpłatnie kolportowany 7.017 egz.  
Nakład drukowany 7.500 egz.

## Formy płatności

Faktura VAT zostanie przesłana wraz z egzemplarzem dowodowym. Należność należy uiścić przelewem zgodnie z terminem płatności widniejącym na fakturze. Na życzenie klienta wydawca zobowiązany jest przedstawić potwierdzenie z poczty dotyczące wysokości kolportowanego nakładu.

## Dane techniczne

Format: A4, 210mm x 297mm  
Powierzchnia zadruku: 182mm x 260mm  
Liczba szpalt: 4, szerokość szpalty 41mm  
Rodzaj druku: offset, zeszyt zszywany  
Materiały do druku: wyłącznie w formie elektronicznej.  
W przypadku konieczności opracowania graficznego reklamy redakcja dolicza poniesione koszty do ceny.

## Formaty reklam i ceny

Format	Szer. x wys. mm	cz-b	kolor
1/8 strony	182 x 32 88 x 64	700,- zł 700,- zł	900,- zł 900,- zł
1/4 strony	182 x 64 88 x 128	1.000,- zł 1.000,- zł	1.500,- zł 1.500,- zł
1/3 strony	88 x 173 182 x 85	2.000,- zł 2.000,- zł	2.500,- zł 2.500,- zł
1/2 strony	182 x 128 88 x 260	3.500,- zł 3.500,- zł	4.000,- zł 4.000,- zł
2/3 strony	182 x 173	4.000,- zł	5.000,- zł
1/1 strona	182 x 260	6.000,- zł	7.000,- zł
II. i III. okładka	210 x 297	6.500,- zł	7.500,- zł
IV. okładka	210 x 297	7.000,- zł	8.500,- zł

Uwaga: Reklamodawcy przysługuje prawo bezpłatnego zamieszczenia tekstu promującego oferowane przez niego wyroby i usługi.

## Rabaty

Przy zamieszczeniu w ciągu 12 miesięcy (rok ogłoszeniowy):

3 reklam	5%
6 reklam	15%
Prowizja dla agencji reklamowych:	15%

## Tekst sponsorowany

Zamieszczenie jednej kolumny tekstu sponsorowanego kosztuje 5.000,- zł.

## Panorama firm od A do Z

Miniogłoszenia (moduł 57 x 63 mm lub 57 x 126 mm z logo firmy)

Panorama Firm	moduł	cz-b	kolor
w 3 wydaniach	57 x 63 mm 57 x 126 mm	600,- zł 1.000,- zł	800,- zł 1.200,- zł
w 6 wydaniach	57 x 63 mm 57 x 126 mm	1.000,- zł 1.600,- zł	1.200,- zł 1.800,- zł

## Giełda - ogłoszenia drobne

Zamieszczenie ogłoszenia: 30,- zł za każdą ofertę za jedno wydanie.

Zamieszczanie reklam o formatach inne niż podane oraz reklama na pierwszej stronie okładki wymagają dopłat i są możliwe wyłącznie po otrzymaniu akceptacji redakcji. Dopłata za wybrane miejsce wynosi: 20%.

## DO WSZYSTKICH CEN DOLICZAMY 23% PODATKU VAT.

Wydanie	Termin	Termin zamówień	Termin dostarczenia materiałów do druku
1/2012	27.01.2012	16.12.2011	29.12.2011
2/2012	26.03.2012	17.02.2012	24.02.2012
3/2012	04.05.2012	02.04.2012	09.04.2012
4/2012	06.07.2012	04.06.2012	18.06.2012

**Termin ewentualnej rezygnacji: 5 tygodni przed ukazaniem się danego wydania.**



## Nowy internetowy kanał filmowy, a w nim:

- maszyny w czasie pracy
- pokazy, prezentacje dynamiczne
- dni otwarte, gale, targi
- wywiady i reportaże

[www.tv.posbud.pl](http://www.tv.posbud.pl)

Filmy bez ograniczeń!

PROSZĘ ŚMIAŁO  
TESTOWAĆ MASZyny  
W KAŻDYCH WARUNKACH.

PLAC  
BUDOWY  
WSTĘP  
WSKAZANY

rys. Marek Szepełkowski

JUŻ NASI CHŁOPCY  
WYCISNĄ Z TYCH MASZYN  
SIÓDME POTY!

PLAC  
BUDOWY

TAKA ULEWA, BŁOTO  
PO PACHY... A MASZYNA  
PRACUJE BEZ ZAJĄKNIĘCIA!

NIESAMOWITE!  
NAWET SZYBY NIE SĄ  
ZAPAROWANE.

I JAKIE WRAŻENIA?

MASZYNA DOSKONAŁA!  
GDYBY JESZCZE UMIAŁA  
ZAPARZYĆ KAWĘ, HE HE...  
ALE TEGO JUŻ  
NIE POTRAFI.

I TU SIĘ  
PAN MYLI!

NO PROSZĘ!

# Tona będzie liderem branży!

**Rozmowa z Piotrem Zozakiem,  
współwłaścicielem i dyrektorem handlowym  
firmy Tona Sp. z o.o.**



*Pośrednik Budowlany:* – W branży postrzega się Pana jako człowieka konsekwentnego w działaniach aczkolwiek szorstkiego w obejściu. Często słyszymy, że „Zozak ma trudny charakter”...

Piotr Zozak: – Nie wypada mi polemizować z tymi ocenami, bo nie jestem w stanie obiektywnie ocenić własnego charakteru. Przyznaję, że nie jestem sympatyczny dla ludzi, którzy stosują tanie chwytły, nie są szczerzy w swoich działaniach. Nie toleruję chodzenia na skróty i nie waham się wyrażać swojego sprzeciwu. Wymagam na przykład, aby zatrudniani przeze mnie handlowcy mówili klientom prawdę, nawet jeżeli w efekcie nie dojdzie do transakcji. Nasi konkurenci składają niekiedy obietnice bez pokrycia, mówią klientowi dokładnie to, co ten chce usłyszeć. Nie godzę się na takie praktyki, bo to jest dobre na krótką metę, zawsze wychodzi bokiem. I klientowi, i sprzedającemu. Chyba dlatego przez niektórych uważany jestem za człowieka niemilego, szorstkiego. Zgadzam się natomiast, że jestem konsekwentny w działaniach. Stawiam przed sobą samym i moją firmą cele, do których konsekwentnie dążę. Tak jest także obecnie. Cel jest bardzo ambitny i niełatwy do osiągnięcia. Ale ja nie przejmuję się przeciwnościami, po prostu robię swoje.

– Zdradzi mi Pan, jaki to cel?

– Chcę, aby Tona w ciągu najbliższych trzech-czterech lat stała się niekwestionowanym numerem jeden w polskiej branży maszyn budowlanych. Uważam, że pod względem technicznym maszyny czołowych producentów różnią się wyłącznie niuansami. Prawdziwą różnicę między poszczególnymi markami czyni za to jakość usług oferowanych przez ich dealera, sprawność działania serwisu.

– Proszę powiedzieć kilka słów o sobie. Skąd wynikło Pańskie zainteresowanie maszynami budowlanymi, jak trafił Pan do tej branży?

– Jak to w życiu bywa, wiele wynika z czystego przypadku. Z maszynami budowlanymi zetknąłem się w HKL Baumaschinen w Rudzie Śląskiej. Przy okazji zauważyć wypada, że wielu ludzi działających w naszej branży wywodzi się właśnie z tej firmy. Moje początki w HKL były dość nietypowe, wydawało się, że moja przygoda z tą firmą będzie jedynie mało znaczącym epizodem. Przepracowałem bowiem w HKL kilka miesięcy, po czym zmieniłem miejsce zatrudnienia. Po trzech miesiącach jednak wróciłem już na dłużej, bo trzy lata. W tym czasie tworzyłem od podstaw oddział HKL pełniąc funkcję jego kierownika. Po pewnym czasie doszedłem do wniosku, że pewne rzeczy chciałbym robić inaczej. Uznałem wówczas, że najuczciwiej będzie pracować na własny rachunek i wraz ze współnikiem specjalizującym się w sprawach finansowych założyłem firmę Tona. Prowadzę ją od jedenastu lat.

– Skąd pochodzi nazwa Tona?

– Zakładając firmę szukałem dla niej odpowiedniej nazwy. Miała być krótka, bez polskich liter i łatwa do wymówienia dla obcokrajowców. Tona spełnia wszystkie wymienione kryteria, podkreśla przy tym, że nie zajmujemy się sprzętem, który nie waży przynajmniej tysiąca kilogramów.

– Wracając do Pańskich ambitnych planów... Rozmawiamy w imponującej siedzibie Tony w Piekarach Śląskich. Aby stać się liderem rynku Pańska firma musi dysponować takimi obiektami i profesjonalnym personelem w całym kraju...

– Musimy być w stanie profesjonalnie obsłużyć klientów w każdym zakątku Polski. Zasada jest taka, że im mniejsza maszyna, tym bliżej trzeba być jej użytkownika. Nie akceptuje on obsługi serwisowej wymagającej dwustukilometrowych dojazdów. Polska jest dużym krajem, musimy zatem dysponować sześcioma-ośmioma własnymi oddziałami wspomaganymi przez firmy zależne zajmujące się wyłącznie małym sprzętem. Oznacza to posiadanie piętnastu punktów handlowych i serwisowych rozsianych po całym kraju. Nie da się inaczej, przede wszystkim z punktu widzenia serwisu. Sieć sprzedaży nie musi być tak rozbudowana, bo maszyn nie sprzedaje się z za biurka.

– Tona kojarzy się przede wszystkim z marką Hitachi. Jak rozpoczęła się i jak rozwijała współpraca z Japończykami?

– W roku 2001 Tona zaczęła oferować ładowarki marki Furukawa. Wkrótce Hitachi przejęło fabrykę Furukawy we Francji. Tak rozpoczęły się nasze kontakty z Hitachi, które w tamtym okresie ulegało olbrzymim przeobrażeniom i budowało sieć dealerską w Europie. Polska nie była wówczas w gronie krajów, którymi Hitachi przejawiało szczególne zainteresowanie. Priorytet stanowiły bogate rynki, takie jak niemiecki czy francuski. My się jednak uparliśmy. Hitachi odpowiedziało mniej więcej tak: róbcie swoje, ale nie liczcie na specjalne wsparcie. Będziemy przyglądać się waszym

działaniom i podejmiemy decyzję... Trwało to kilka ładnych lat, jednak przyniosło oczekiwane przez nas efekty. W ubiegłym roku podpisaliśmy oficjalną bezterminową umowę z Hitachi. Rozpoczynaliśmy od zera, a teraz rocznie sprzedajemy na polskim rynku około stu maszyn tej marki.

– *Jak współpracuje się z Japończykami. Różnica mentalności chyba w niej nie pomaga?*

– Nie ukrywam, że współpraca jest niekiedy trudna. Choćby nie wiem jak się starać, to nie uda się nam zrozumieć do końca nawzajem. Mamy diametralnie różny sposób postrzegania rzeczywistości. Sądzę, że Japończycy oceniają nas podobnie jak my na przykład Latynosów. Musimy jednak przyzwyczaić się, że bardzo się różnimy i mimo to działać wspólnie. Cały czas uczymy się siebie nawzajem. Staramy się przejąć od Japończyków ich solidność. W połączeniu z naszą elastycznością daje to pożądane efekty.

– *Japończycy rzadko powierzają reprezentowanie ich interesów niezależnym firmom. Czy dyrektorem sprzedaży w firmie Tona może zostać zatem wkrótce japoński menedżer?*

– Hitachi nieco różni się w tym względzie. Ma w Europie swoje przedstawicielstwa zarządzane przez Japończyków, ale w niektórych krajach powierza swe interesy niezależnym firmom. Dobrym przykładem są Niemcy. Dealerem Hitachi jest tamtejsza firma Kiesel, która wcześniej reprezentowała w tym kraju Komatsu. Jej przejście pod skrzydła Hitachi stanowiło dodatkowy smaczek w rynkowej rywalizacji obu japońskich potentatów.

– *W Polsce mieliśmy niedawno bardzo podobną sytuację. Firma Grausch i Grausch zakończyła długoletnią współpracę z Komatsu i natychmiast rozpoczęły się spekulacje, że będzie partnerem Hitachi w Polsce. Obok albo nawet w miejsce Tony...*

– Nasza pozycja nie była ani przez moment kwestionowana. W Hitachi akceptują i doceniają moją firmę i są wobec niej lojalni. Hitachi zresztą nigdy nie czyni zmian dla samych zmian.

– *Proszę powiedzieć kilka słów na temat strategii Pańskiej firmy. Będziecie koncentrować się na dużych maszynach dla kopalni surowców skalnych, czy też powalczycie kompleksowo o inne segmenty rynku?*

– Dostawy specjalistycznych maszyn do kopalni surowców skalnych stanowią w chwili obecnej rdzeń naszej działalności. Dzieje się tak ze względu na stabilność, jaką cechuje się ten rynek. Łatwo określić można, jak długo będzie eksploatowane dane złożę i jakie maszyny będą potrzebne do wydobycia. Hitachi oferuje doskonały sprzęt, dość powiedzieć, że w wielu krajach w segmencie maszyn powyżej pięćdziesięciu ton ma nawet sześćdziesięcioprocentowy udział w rynku. Uzupełnienie naszej oferty dla kamieniołomów i firm prowadzących roboty ziemne na szerszą skalę stanowią również wozidła Bell. Nie oznacza to, że zaniedbujemy inne segmenty rynku. Na bieżąco analizujemy potrzeby polskich klientów i staramy się zaoferować im sprzęt, który ułatwi ich działania. Zaczynamy interesować się bliżej przerobem odpadów. Mamy tu do zaoferowania szeroką gamę ładowarek Hitachi, koparki przeładunkowe oraz ładowarki teleskopowe firmy Merlo, której jesteśmy wyłącznym przedstawicielem w Polsce.

– *Jaki wpływ na dostawy maszyn Hitachi miało i ma olbrzymie trzęsienie ziemi, jakie w marcu tego roku nawiedziło Japonię?*

– W zasięgu trzęsienia ziemi znalazło się pięć fabryk Hitachi, żadna z nich nie ucierpiała za to z powodu tsunami. Dlatego szybko można było wznowić produkcję. Głównym problemem dla japońskiego przemysłu są natomiast uszkodzenia infrastruktury, które na długi czas zakłóciły rytmiczność dostaw komponentów potrzebnych do utrzymania produkcji, a później dystrybucji gotowych wyrobów. Sytuacja Hitachi skomplikowała się również z powodu zaplanowanego na połowę tego roku wdrażania do produkcji nowych modeli maszyn. Biorąc pod uwagę ogrom zniszczeń w całym regionie, trudno było dotrzymać zakładanych pierwotnie terminów. Spowodowało to nieco opóźnień w dostawach maszyn, ale w chwili obecnej sytuacja jest już w pełni opanowana. Nasi klienci nie czekają długo na sprzęt. No chyba, że zamówią specjalistyczną, dużą maszynę. Na realizację takiego zamówienia zawsze się jednak czeka.

– *Ktoś powiedział, że okres bezczynności japońskich fabryk spowodowany usuwaniem skutków trzęsienia ziemi, zaowocuje postępem technologicznym. Tamtejsi inżynierowie ponoć nie próżnowali...*

– Nie sądzę, byśmy w branży maszyn budowlanych mieli do czynienia z jakimiś rewolucyjnymi rozwiązaniami technologicznymi wymyślonymi i wdrożonymi w czasie kilku miesięcy, kiedy to wystąpiły zakłócenia w normalnej produkcji. Prace badawczo-rozwojowe trwają przecież nieustannie. Hitachi wprowadza nowe modele maszyn w cyklu czteroletnim. W momencie wejścia maszyny do seryjnej produkcji, praktycznie natychmiast rozpoczynają się prace nad jej kolejną generacją.

– *W dobrych latach dla przemysłu maszyn budowlanych wszystkie wiodące firmy inwestowały pokaźne sumy w rozwój technologiczny. Czy teraz w kryzysie możemy spodziewać się równie dużej hojności w wydatkach na badania?*

– Z całą pewnością środki przeznaczone na badania będą mniejsze, co sprawi, że na efekty prac badawczo-rozwojowych będziemy musieli czekać znacznie dłużej. Większość środków przeznaczana być przy tym musi na rozwój techniki napędu. Wynika to z konieczności dostosowania produkcji do coraz bardziej wyśrubowanych norm emisji spalin. Nie sądzę natomiast, by konstruktorzy poświęcali się alternatywnym źródłom napędu. Ekologia wyznacza kierunki rozwoju, ale czy napęd hybrydowy jest rzeczywiście tak ekologiczny, jak się go przedstawia? Wymaga przecież stosowania ciężkich akumulatorów obciążających dodatkowo maszynę i podnoszących zużycie paliwa. Ich produkcja, a później utylizacja, również bardzo obciążają środowisko naturalne. Doprawdy, trudno mi dopatrzeć się tu działań proekologicznych.

– *Przygotowania do Euro 2012 wkraczają w ostatnią fazę. A co po rozegraniu tej imprezy? Czy polska branża budowlana straci całkowicie swój impet?*

– Euro 2012 stanowiło dla mnie przede wszystkim przyczynek stymulujący procesy inwestycyjne. Dzięki temu ruszył wreszcie cały szereg projektów. Ostatni gwizdek tej imprezy nie oznacza jednak końca świata. Nie od dziś wiadomo przecież, że nie uda się wybudować wszystkiego, co miało zostać wykonane na mistrzostwa. Mamy także cały szereg innych potrzeb, choćby modernizację szlaków kolejowych.

**Rozmawiał: Jacek Barański**

## Nagrody przyznane!

Już po raz drugi nasze Wydawnictwo przyznało „Inspiracje”. Jak sama nazwa wskazuje – służą one uhonorowaniu firm, dzięki którym powstają unikatowe teksty, zdjęcia i filmy. Nagradzamy firmy, które wspierają nas merytorycznie i propagują nowoczesne rozwiązania. Nie ukrywamy bowiem, że dziennikarska praca czasami wydaje się nam dość niewdzięczna. Na polskim rynku pojawia się na przykład nowa maszyna, ale informację o niej dostajemy z Niemiec, Francji, Anglii. I nie możemy doczekać się na żaden sygnał z Polski. Albo dowiadujemy się po pewnym czasie, że jakaś firma zorganizowała Dzień Otwarty. Zespół ludzi włożył w to wiele pracy, poniesiono koszty, wysłano setki zaproszeń. Impreza się odbyła, frekwencja dopisała, zostały zdjęcia, wspomnienia. Tylko czemu nie podzielić się tymi wrażeniami z liczną grupą czytelników branżowych czasopism? Czy naprawdę warto dbać tylko o stałych klientów? Nie warto szukać nowych, potencjalnych nabywców naszych produk-



Laureaci tegorocznych „Inspiracji”: wyróżniony indywidualnie Emmanuel Ficot z Bergerat Monnoyeur, Grzegorz Szkultecki, prezes Solideal Polska oraz Zbigniew Medyrski, prezes Volvo Maszyny Budowlane Polska z naszymi nagrodami

tów? Nie warto się po prostu pochwalić tym, co nam się udało, co mamy ciekawego, nowego? Bołączką naszej branży jest jednak brak przepływu informacji. Oczywiście każda firma może, a nawet powinna samodzielnie zamieszczać zdjęcia i informacje na własnej stronie internetowej – każdy przecież jakąś ma. Ale warto zastanowić się, kto i po co miałby zaglądać regularnie na strony na przykład wszystkich firm maszynowych? Kto ma na to czas? Prasa branżowa służy właśnie temu, by dziennikarze wybrali z morza informacji, które nas zalewają, te najciekawsze, najważniejsze

i przekazali je w największym skrócie. Albo przedstawili je ze swojego punktu widzenia, wzbogacili o własne wrażenia i oceny. Zaintrygowany czytelnik poszuka wtedy szczegółowych informacji na stronie internetowej firmy. Zostanie przez nas zachęcony i pokierowany pod konkretne adresy. Nie łudźmy się, że ktokolwiek zagląda codziennie na stronę firmy „X”. Niewiele jest stron, na których każdego dnia pojawia się coś nowego, przecież nie co dzień wydarza się coś godnego upowszechnienia! W tym roku zdecydowaliśmy się wyróżnić dwie firmy, które współpracują z nami

od dawna. Zarówno w Volvo Maszyny Budowlane Polska, jak i w Solideal Polska dobrze wiedzą, jak zainspirować nas do napisania interesujących tekstów. Dostarczają nam regularnie informacje, które po prostu przyjemnie jest rozpowszechniać. Czytelnicy dziękują nam za ciekawe artykuły, zatem my teraz dziękujemy firmom, które przyczyniły się do ich powstania.

Ujawnijmy przy okazji, iż w tym roku nie było do końca pewne, kto dostanie nagrodę. Konkurencja była ostra, a jeden z muirowanych kandydatów odpadł z niej niemal w finale. Dlaczego? Zapadł się pod ziemię lub też porwali go kosmici. Stracił szansę, ale za rok... Prócz nagród dla firm przyznajemy także wyróżnienie indywidualne. W tym roku jego laureatem został Emmanuel Ficot z Bergerat Monnoyeur. To postać wyjątkowa w naszej branży – gejzer pomysłów, świetny organizator i miły towarzysz dziennikarskich wypraw. Perfekcyjnie przygotowujący pole działania dla mikrofonu, aparatu, kamery. Zawsze w zasięgu telefonu, zawsze odpowiadający na maile. Gdyby tak można było napisać o innych!

[www.posbud.pl](http://www.posbud.pl)



**Emmanuel Ficot**, koordynator marketingu w Bergerat Monnoyeur Polska ma 33 lata, jest Francuzem, pochodzi z okolic Lille. Ukończył jedną z najlepszych europejskich szkół biznesu EDHEC. Jako specjalizację wybrał przedmioty luksusowe (rzeczywiście, zdaniem wielu osób do takich właśnie produktów zaliczają się maszyny CAT!). Do Polski trafił jako student, w roku 2000 w ramach programu Erasmus. Choć jadąc do Krakowa postrzegał nasz kraj jak czarno-białą fotografię, a Polska znaczyła nie wiele więcej niż Solidarność, Lech Wałęsa, kolejki i mróz, już wkrótce uroki studenckiego życia całkowicie zmieniły ten obraz. Dlatego po ukończeniu studiów szukał możliwości pracy w Polsce i znalazł ją w dziale marketingu Citroëna. Wcześniej była jeszcze praca w Szwecji. Cztery lata temu Bergerat Monnoyeur wysłał Emmanuela do biura w Warszawie. Jak policzył – pracuje już w Polsce w sumie 9 lat i może już starać się o nasze obywatelstwo! Lubi tu żyć i pracować, jednak brakuje mu Francji. Co ciekawe – kiedy wraca do Francji, brakuje mu Polski! Co mu się najbardziej podoba w naszym kraju? – *Moja narzeczona!* – odpowiada zdradzając, iż w przyszłym roku zamierza zmienić stan cywilny. Nie musimy chyba dodawać, że narzeczona jest rodowitą Polką i pewnie właśnie jej Emmanuel zawdzięcza doskonałą znajomość naszego języka. Jeśli chodzi o plany zawodowe, to wiąże je z Bergerat Monnoyeur, gdzie widzi wiele możliwości rozwoju, także pracę we francuskiej centrali firmy. Emmanuel Ficot – jak sam mówi – jest bardzo kreatywny. W wolnym czasie maluje, pisze, czyta, gotuje. Kilka razy w tygodniu ćwiczy na siłowni, lubi też pływać. Może tej swojej ciekawości świata zawdzięcza tak wiele doskonałych pomysłów marketingowych, które mamy okazję podziwiać na przykład podczas targów. Zapytany, skąd czerpie inspiracje do swoich wizji odpowiada cytatem George'a Bernarda Shaw: „Są ludzie, którzy widzą rzeczy jakimi są i pytają: dlaczego? Ja marzę o rzeczach, których nigdy nie było i pytam: dlaczego nie? Trzeba przyznać, że to śmiałe motto. Emmanuel wie jednak, że to nie wystarczy. – *Mam szczęście, że przełożeni ufają mi i pozwalają realizować moje pomysły* – dodaje nasz tegoroczny laureat.



## „Śniadanie Prezesów”!

Wiele osób uważa, że śniadanie jest najważniejszym posiłkiem dnia. Stąd też pomysł zorganizowania spotkania menedżerów branży maszyn budowlanych w tej właśnie formie. „Śniadanie Prezesów”

wielu uczestników spotkania chciało zabrać głos. Tematem, który wzbudził najwięcej emocji była konsolidacja branży. Nikt nie kwestionował potrzeby wspólnego działania, jedynym problemem było, jak zwykle, ustalenie dogodnego dla wszystkich terminu kolejnego spotkania.

strzegają je giganci branży, tacy jak Volvo, którzy mogą wykupić olbrzymią powierzchnię i zorganizować pokazy dynamiczne? Dlaczego Volvo wybrało na nie Kielce, a nie w Warszawie? Kto jedzie na Bumasz? Targi w innych krajach odbywają się w cyklu trzyletnim. – Pol-

skie byloby urządzenie wspólnej imprezy plenerowej, o charakterze pikniku, gdzie klienci mogliby popracować maszynami w realnych warunkach. Skoro w Polsce są w roku trzy imprezy targowe dla „maszyniarzy”, trudno oczekiwać na wszystkich frekwencji. Prezes MT Targi Urszula Potęga



Po śniadaniu toczono długie dyskusje, które przeniosły się nawet w kuluary. Jak widać na naszych zdjęciach polska branża maszyn budowlanych jest skłonna do integracji...

odbyło się po raz drugi i – co cieszy – przeciągnęło aż do obiadu. Nauczeni ubiegłorocznym doświadczeniem nie ograniczyliśmy w żaden sposób czasu jego trwania. Poruszyliśmy tematy ważne dla branży, dlatego

Nie bez powodu już po raz drugi zorganizowaliśmy „Śniadanie Prezesów” podczas warszawskich targów Infrastruktura. To idealne miejsce i czas do dyskusji na temat targów maszyn budowlanych w Polsce. Jak po-

ski rynek już do tego dorósł, jest na tyle rozwinięty, że nie trzeba pokazywać się na targach co rok – powiedział Zbigniew Medyński (Volvo Maszyny Budowlane Polska). Marek Osiński (Doosan, Bobcat) uznał z kolei, że zamiast targów korzystniej-

z dużym zainteresowaniem słuchała przemysleń uczestników „Śniadania Prezesów”, a na przyszły rok zapowiedziała poszerzenie formuły warszawskich targów o infrastrukturę kolejową.

[www.posbud.pl](http://www.posbud.pl)



Silna grupa już po „Śniadaniu”. Cieszy nas niezmiernie frekwencja na naszej imprezie. Wszystkim raz jeszcze dziękujemy za przybycie i głos w dyskusji!



Waldemar Topiński

## Finansowanie maszyn budowlanych? Tylko w VB Leasing!

Przekonują Waldemar Topiński, dyrektor Departamentu Transportu i Maszyn Budowlanych VB Leasing Polska SA oraz Członek Zarządu VB Leasing Polska SA, Krzysztof Famulski



Krzysztof Famulski

Leasing maszyn budowlanych, podobnie jak leasing innych sprzętów niezbędnych firmom, jest nadal jedną z popularniejszych form finansowania środków trwałych w polskich przedsiębiorstwach. Firmy leasingowe w ubiegłym roku sfinansowały aktywa o łącznej wartości 27 miliardów złotych. Dla lepszego zobrazowania można dodać, że deficyt budżetowy Polski za rok 2010 wyniósł (zgodnie z doniesieniami Ministerstwa Finansów) 48,3 miliarda złotych. Jak widać, środki trwałe sfinansowane w leasingu pokryć by mogły ponad połowę tej sumy.

Zastanówmy się, czym jest leasing? Najprościej odpowiedzieć, że leasing umożliwia przedsiębiorcom dostęp do dóbr inwestycyjnych bez konieczności ich zakupu. Ważne w tym modelu pozyskiwania środków trwałych jest niskie, początkowe zaangażowanie kapitałowe przedsiębiorcy. Leasing opiera się o umowę, na mocy której leasingodawca – właściciel przedmiotu leasingu – przekazuje leasingobiorcy prawo do używania rzeczy (w naszym przypadku nowych lub używanych maszyn, sprzętu i urządzeń budowlanych) za wynagrodzeniem na określony w umowie okres. Koszty z tytułu umowy leasingu są rozłożone na kilkanaście lub kilkadziesiąt rat (czynszów leasingowych). Ich liczba uzależniona jest od początkowych ustaleń i zawiera się w przedziale od 24 do 60 miesięcy. Raty leasingowe płatne są miesięcznie, kwartalnie lub w inny uzgodniony sposób. Zazwyczaj po zapłaceniu wszystkich rat leasingobiorca ma prawo do wykupu używanej przez siebie rzeczy za ustaloną w umowie cenę.

– *Do przygotowania wniosku leasingowego na wybraną przez klienta maszynę, VB Leasing wymaga jedynie podstawowych dokumentów związanych z działalnością firmy, co znacznie skraca czas potrzebny na wydanie decyzji kredytowej przez leasingodawcę* – informuje Waldemar Topiński, dyrektor Departamentu Transportu i Maszyn Budowlanych VB Leasing Polska SA. Co więcej, spółka oszczędza czas swoich klientów, ponieważ wszelkich formalności jest w stanie dopełnić w siedzibie leasingobiorcy. – *Warunki i parametry umowy leasingu, takie jak czas jej trwania, waluta finansowania, czy harmonogram spłaty rat leasingowych podlegają negocjacji i są dostosowywane do potrzeb naszych Klientów. Wysokość wpłaty własnej uzależniamy od kondycji finansowej leasingobiorcy, a harmonogram rat dostosowujemy do specyfiki branży, w której nasz klient działa* – dodaje Waldemar Topiński.

Sytuacja na rynku ulega ciągłej zmianie. Niepewność co do przyszłej sytuacji gospodarczej kraju oraz zawirowania ekonomiczne na rynku europejskim skłaniają przedsiębiorców do dokładnej weryfikacji wydatków i planów inwestycyjnych. Statystyki za ostatnie dziewięć miesięcy dotyczące ilości i wartości udzielanego finansowania pokazują, że firmy poszerzają swój park maszyn, inwestują w droższe

nastawione na efektywność działań w przyszłości rozwiązania. Ocenia się, że kolejne miesiące przyniosą również stopniowe zwiększenie zainteresowania różnymi formami pozagotówkowego finansowania inwestycji. Na rynku leasingodawców utrzymuje się przeświadczenie, że wartość sprzętu oddanego w leasing w całym roku 2011 wzrośnie. Szacuje się, że w porównaniu do roku ubiegłego nawet o piętnaście do dwudziestu procent.

Sytuację na rynku uważnie obserwuje Krzysztof Famulski, Członek Zarządu VB Leasing: – *Naszymi klientami są głównie małe i średnie przedsiębiorstwa. Podmioty te w sposób szczególny narażone są na zawirowania zarówno ekonomiczne, jak i polityczne na rodzimym rynku. Ich dobra kondycja zależy głównie od popytu krajowego i warunków gospodarczo prawnych w jakich funkcjonują. VB Leasing dba o to, aby oferta była na bieżąco aktualizowana i odpowiadała na faktyczne potrzeby naszych klientów. Analizując te najistotniejsze dla przedsiębiorców z branży budowlanej zauważyliśmy, że istnieje forma finansowania jeszcze bardziej dopasowana do ich wymagań. Obok leasingu proponujemy obecnie pożyczkę.*

A zatem pożyczka czy leasing? Decyzję o wyborze formy finansowania musi podjąć ostatecznie sam klient. W podjęciu optymalnej decyzji pomogą mu z pewnością fachowcy z VB Leasing, które stawia zawsze na najlepsze dopasowanie oferty do potrzeb wynikających ze specyfiki działalności każdego z klientów. Dlatego też przygotowało dwa sposoby finansowania maszyn budowlanych. Teraz klient skorzystać może z najdogodniejszego dla siebie rozwiązania. Warto sprawdzić, która z propozycji VB Leasing Polska SA okaże się optymalna. Pożyczka czy leasing?

### O VB Leasing Polska

VB Leasing Polska SA należy do koncernu VB-Leasing International Holding GmbH. Obecnie jest jedną z wiodących spółek leasingowych w Europie Środkowo-wschodniej oraz liczącą się firmą na rynku polskim.

Spółka umożliwia dostęp do środków trwałych, oferując bezpieczny i nowoczesny pakiet usług finansowych. VB LEASING korzysta ze specjalistycznej wiedzy w zakresie specyfiki poszczególnych grup przedmiotów leasingu i branż, a swoją strategię sprzedaży dostosowuje do potrzeb określonych segmentów rynku.

VB LEASING zapewnia kompleksową obsługę oraz fachowe doradztwo finansowe świadczone przez wykwalifikowanych specjalistów.

## Atlas Copco - nowe zagęszczarki hydrauliczne

Atlas Copco prezentuje sześć nowych zagęszczarek hydraulicznych zaprojektowanych do pracy na maszynach nośnych o masie roboczej 1÷40 ton. Kluczową innowacyjną cechą jest odchylenie mocowania obudowy o 15°. Taka konstrukcja poprawia rozkład siły na płycie wibrującej, redukując jednocześnie naprężenia i zużycie innych elementów zagęszczarki. Zagęszczarki montowane na wysięgnikach koparek przeznaczone są do za-



Zagęszczarki montowane na wysięgnikach koparek przeznaczone są do zagęszczania gruntu

gęszczania gruntu, szczególnie w trudno dostępnych miejscach, takich jak wykoppy, skarpy itp. Przy ich pomocy można wbijać i wyciągać pale lub grodzice. Są w pełni bezpieczne – operator nie pracuje bezpośred-

nio w wykopie, a w kabinie koparki, dzięki czemu nie jest narażony na nadmierny hałas i niebezpieczeństwo. Zagęszczarkę można podłączyć pod standardowy układ hydrauliczny, co pozwala zaoszczędzić czas i pieniądze. Montaż urządzenia na wysięgniku jest bardzo łatwy, przy pomocy standardowej płyty adaptacyjnej. Dzięki systemowi ciągłego smarowania PermanentLube zagęszczarki praktycznie nie wymagają konserwacji. Wbudowana regulacja przepływu i ciśnienia zabezpiecza urządzenia przed przeciążeniem, zwłaszcza w przypadku, gdy są one

używane na różnych maszynach nośnych. Opcjonalnie zagęszczarkę hydrauliczną wyposażać można w układ obrotu, który ułatwia pozycjonowanie i manewrowanie urządzeniem i umożliwia pracę w trudno dostępnych miejscach. Również jako opcja zagęszczarki HC mogą być wyposażone w lemiesz spychający, wyrównujący powierzchnię roboczą, pozwalający na płynny przebieg prac i spychanie nadmiaru materiału.

[www.atlascopco.pl](http://www.atlascopco.pl)

### Specyfikacja techniczna

	HC 150	HC 350	HC 450	HC 850	HC 1050	HC 1055
Kategoria masy ciągnika [t]	1÷3	3÷8	4÷9	9÷20	20÷40	20÷40
Masa robocza [kg]	160	320	430	880	1.130	1.135
Przepływ oleju [l/min]	30	57	76	114	151	189
Ciśnienie robocze [bar]	150	150	150	150	150	150
Energia [t]	1,40	2,30	3,60	7,30	10,50	11,40
Powierzchnia robocza [m <sup>2</sup> ]	0,17	0,31	0,40	0,68	0,90	0,90

Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia składamy naszym klientom i partnerom biznesowym gorące podziękowania i najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt oraz wszelkiej pomyślności w Nowym 2012 Roku.

## Hydrauliczne płyty zagęszczające Atlas Copco



### Atlas Copco Polska Sp. z o.o.

Al. Krakowska 61A, Sękocin Nowy, 05-090 Raszyn  
tel. (022) 572 68 00, fax (022) 572 68 09  
[www.atlascopco.pl](http://www.atlascopco.pl)

*Sustainable Productivity*

**Atlas Copco**

# GEHL® Rozwiązania



kompaktowe



mocne



wielostronne



#### Twój dealer:

EWPA Maszyny Budowlane Sp. z o.o.  
Komorniki k./Poznań  
tel. 61 810 75 13  
Armax  
Bielsko-Biała  
tel. 33 817 33 33

Manitou Polska Sp. z o.o.  
Kowanówko, ul. Obornicka 1A, 64-600 Oborniki  
Tel. 61 297 75 35, Fax 61 297 21 19, [www.pl.manitou.com](http://www.pl.manitou.com), [www.gehl.com](http://www.gehl.com)

## GEHL – EWPA – ARMAX – rozwój sieci sprzedaży

Manitou jako właściciel i przedstawiciel firmy GEHL na Polskę od roku 2007 oferuje amerykańskie maszyny firmy GEHL: miniatadowarki, ładowarki przegubowe oraz wozidła gaśnicowe. Produkty GEHL są przede wszystkim mocne, niezawodne i proste. Ich parametry robocze dostosowywane są do specyfiki konkretnych rynków i wykonywanych zadań. Ma to wpływ na ich żywotność i niezawodność, nawet podczas pracy w najcięższych warunkach.

Najstarszym przedstawicielem GEHL w Polsce jest działająca od roku 1989 firma EWPA Maszyny Budowlane. Jej główna siedziba znajduje się w Komornikach koło Poznania, a głównymi sferami działania jest sprzedaż, wynajem oraz naprawa maszyn budowlanych. Obszar jej działania obejmuje aktualnie niemal połowę Polski. Liczba oddziałów firmy oraz zatrudnieni w nich doświadczeni mechanicy gwarantują szybką reakcję serwisu i bardzo dobry kontakt z użytkownikami maszyn. Dynamika rozwoju, fachowość, rzetelność oraz profesjonalne podejście do potrzeb klientów ze strony przedstawiciela firmy GEHL zostały docenione przez dziennik „Puls Biznesu”, który uhonorował firmę EWPA Maszyny Budowlane „Gazelami Biznesu” w 2005, 2006 i 2007 roku.



Maszyny GEHL są przede wszystkim mocne, niezawodne, proste w obsłudze i pod względem konstrukcyjnym

GEHL chce być jak najbliżej użytkowników swoich maszyn, dlatego konsekwentnie rozwija sieć sprzedaży i serwisu w Polsce. Kolejnym krokiem w tym względzie jest pozyskanie nowego przedstawiciela. Została nim firma ARMAX Sp. z o.o. Sp. k. z siedzibą w Bielsku-Białej działająca na rynku maszyn budowlanych i pomp od 1992 roku. ARMAX oferuje wszechstronną gamę produktów i usług na najwyższym poziomie jakościowym, jak również wynajem maszyn budowlanych oraz kompleksowe usługi serwisowe.

GEHL poszukuje kolejnych poważnych partnerów w wybranych rejonach Polski. Zainteresowani współpracą mogą uzyskać szczegółowe informacje pod numerem telefonu: **605 909 056**.

[www.ewpa.pl](http://www.ewpa.pl)  
[www.armax.com.pl](http://www.armax.com.pl)

## Wojny cenowe

Pogarszająca się koniunktura w branży budowlanej i mniejsza liczba zleceń ze strony sektora publicznego zmuszają firmy budowlane do dalszego konkurowania ceną w postępowaniach przetargowych. Praktyka taka może potrwać nawet do końca bieżącej perspektywy unijnej. Negatywne skutki takiej polityki odczują wszyscy uczestnicy procesu inwestycyjnego, z zamawiającymi włącznie.

Wyniki piętnastej edycji badania wśród pracowników wysokiego szczebla zarządzania oraz pionów operacyjnych 200 największych polskich firm budowlanych przeprowadzonego na potrzeby raportu „Sektor budowlany w Polsce II połowa 2011 – Analiza porównawcza województw i prognozy na lata 2011-2014” przyniosły znaczne pogorszenie nastrojów w branży budowlanej w Polsce.

W opinii analityków PMR, na gorsze postrzeganie sytuacji w branży miały wpływ takie zjawiska, jak niepewność na rynkach finansowych, dobiegająca końca faza realizacji większości inwestycji na Euro 2012, konieczność cięć inwestycyjnych ze strony sektora publicznego, a także brak wyraźnego ożywienia w inwestycjach sektora prywatnego. W związku z niepokojącym trendem podpisywania kontraktów na wartości niższe od kosztorysów inwestorskich, zapytano badane firmy m.in. o kwestie realizacji umów pozyskanych w warunkach dużej konkurencji cenowej. Na pytanie o to, jakie działania podejmowane są w celu redukcji kosztów generalnego wykonawstwa, respondenci jako dwie główne strategie wymieniali twarde negocjacje

cenowe z podwykonawcami (64% wskazań) oraz dostawcami materiałów (58% wskazań), czyli czynniki wpływające bezpośrednio na koszty realizacji kontraktu. Bardzo często wymieniane były również: optymalizacja harmonogramu, zmiany w projekcie polegające na stosowaniu tańszych technik, a także stosowanie tańszych zamienników wyposażenia (34% wskazań).

Ankieterzy PMR Research zapytali także, jak długo jeszcze, w ich ocenie, potrwa wojna cenowa na rynku budowlanym. Zdecydowana większość badanych przedsiębiorstw twierdzi, że podobne praktyki będą trwały jeszcze bardzo długo i w chwili obecnej nie widać ich końca. Tylko jedna trzecia firm przewiduje, że ustaną w ciągu dwóch lat bądź szybciej. Uzyskane wyniki potwier-

dzają, że w obliczu mniejszej liczby przetargów rywalizacja cenowa o nowe zlecenia będzie bardzo ostra. Niestety, na kontraktach opiewających na wartości niższe niż w kosztorysach tracą realnie wszystkie strony procesu inwestycyjnego – począwszy od dostawców materiałów i podwykonawców, skończywszy na samych inwestorach, którzy otrzymują gorszy jakościowo produkt.

**VB LEASING**  
ZAUFANIE ŁĄCZY.

**Myślałeś, że nie masz wyboru?  
Z VB Leasing wybieraj, co chcesz!  
Pożyczaj lub leasinguj!**



**Wybierz  
pożyczkę  
lub leasing**

**dla branży  
budowlanej**

- proste zasady, szybka obsługa
- elastyczny harmonogram rat
- minimum formalności

INFOLINIA  
contact center

801 199 199

biuro@vbleasing.pl  
www.vbleasing.pl

Należymy do GRUPY VOLKSBANK i VR-LEASING AG

## Komatsu podnosi standardy

Czas nagli nieubłaganie. Konieczność dostosowania układów napędowych maszyn do coraz bardziej wyśrubowanych norm emisji spalin sprawia, że na rynek trafiają gruntownie zmodernizowane modele. Nie inaczej jest w przypadku japońskiego Komatsu. Debiutująca właśnie na rynku europejskim koparka hydrauliczna PC240LC-10 stanowi dziesiątą już generację maszyn tego typu.

Wytyczne dla konstruktorów Komatsu pracujących nad nową koparką nie stanowią zaskoczenia, bo stanowiąc nie mogą. Otrzymali oni zadanie stworzenia maszyny, która w stosunku do swej poprzedniczki cechować się będzie wyższą wydajnością, zmniejszonym zużyciem paliwa, lepszym komfortem pracy operatora i ułatwioną obsługą serwisową. Czyli przekładając na prosty język – tańszej w eksploatacji. Takie właściwości swych wyrobów deklarują dziś wszyscy producenci, od Korei Południowej, przez Chiny, aż po Europę. Komatsu podkreśla jednak, że w przypadku PC240LC-10 efekty pozostają w zgodzie z założeniami. Od stycznia przyszłego roku będą mogli przekonać się o tym także polscy użytkownicy.

W zależności od konfiguracji ciężar roboczy koparki PC240LC-10 sięgać może 26.100 kg. Siłę do ciężkiej, a przy tym wydajnej pracy daje jej silnik Komatsu SAA6D107E-2 o mocy 179 KM (132 kW). Jednostka napędowa wyposażona w ultranowoczesny elektroniczny układ sterowania zarządzający pracą turbosprężarki Komatsu o zmiennej geometrii łopatek (KVGT) spełnia oczywiście normy emisji spalin EU Stage IIIB/ EPA

Tier 4 Interim. Komatsu podaje, że w porównaniu z silnikami stosowanymi w poprzednim typoszeregu, nowe jednostki cechuje wyższa o pięć procent moc przy jednoczesnym zmniejszeniu zużycia paliwa. W połączeniu z układem automatycznej redukcji prędkości obrotowej silnika pracującego na biegu jałowym oszczędności wynieść mogą nawet do trzydziestu procent.

Opracowany przez Komatsu filtr DPF cechuje najwyższą skuteczność. Wychwytuje on ponad dziewięćdziesiąt



*Koparki gąsienicowe Komatsu poddane zostały gruntownej modernizacji wynikającej z konieczności dostosowania ich do aktualnych norm dotyczących emisji spalin...*

procent cząstek stałych ze spalin. W jego skład wchodzi specjalny katalizator utleniający z układem wtrysku paliwa dopalający wychwycone cząstki stałe w automatycznym albo ręcznym procesie regeneracji aktywnej lub pasywnej. Regeneracja filtra nie powoduje przestoju w pracy maszyny.

Jednym z założeń koncernu Komatsu jest oparcie konstrukcji maszyn o podzespoły własnej produkcji. Dotyczy to oczywiście także koparki PC240LC-10, w której poza silnikiem montowane są także inne niewrażliwe podzespoły Komatsu – pom-

py, silniki hydrauliczne oraz zawory. Serce koparki stanowi cieszący się uznaniem użytkowników elektronicznie sterowany zamknięty układ hydrauliczny CLSS z kompensacją ciśnienia. Umożliwia on operatorowi zachowanie pełnej kontroli zarówno nad pojedynczymi, jak i złożonymi ruchami roboczymi, bez pogarszania osiągniętych wyników. Modernizacja podzespołów hydraulicznych pozwoliła na dalszą redukcję spadków ciśnienia w całym układzie, co przekłada się na zwiększenie efektywności

wielopłaszczyznowo fotel z wysokim oparciem i zintegrowanymi konsolami ułatwia sterowanie maszyną. Młodszy operatorzy, których ponoć najbardziej interesuje, czy kabina maszyny wyposażona jest w radio i klimatyzację, mogą czuć się uspokojeni. Komatsu „dorzuciło” dodatkowo odtwarzacz MP3 i dwa 12-voltowe gniazda zasilające.

Zmodernizowany siedmiocalowy monitor o wysokiej rozdzielczości stał się teraz jeszcze bardziej funkcjonalny. Odczytywać można na nim informacje o parametrach roboczych maszyny aż w dwudziestu pięciu językach.

Operator koparki PC240LC-10, nawet jeśli jest w swym fachu nowicjuszem, będzie pracować nią bardzo efektywnie. Korzystać bowiem może z jednego z sześciu predefiniowanych trybów dopasowując parametry robocze do potrzeb wynikających z konkretnego zadania. Panel monitora umożliwia śledzenie na bieżąco parametrów maszyny. Dzięki ich analizie operator może korygować swój styl pracy, tak aby przynosiła ona najlepsze efekty.

Stwierdzenie, że maszyny budowlane muszą pracować, a nie pięknie prezentować się na placu budowy zakrawa na truizm, ale nie jest bynajmniej lekceważone przez inżynierów Komatsu. Zadbali oni o dalsze skrócenie przestoju koparki wynikających z konieczności przeprowadzenia przeglądów i napraw ułatwiających dostęp do niewrażliwych podzespołów, na przykład silnika. Równoległe ułożenie chłodnicy i odpowietrznika ułatwia czyszczenie i naprawy obu podzespołów a także – w razie konieczności – dającego się łatwo odchyłać separatora wody z układu klimatyzacji.

[www.komatsupoland.pl](http://www.komatsupoland.pl)

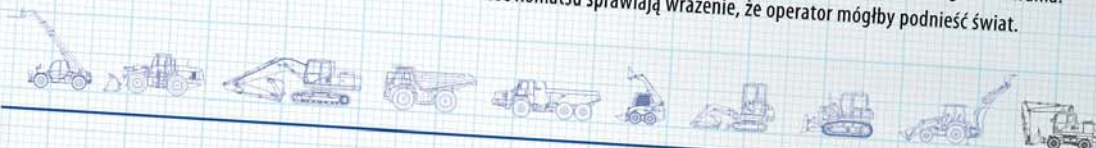


# KOMATSU

Call the experts® po  
dużą siłę podnoszenia.

## Potrzebujesz dźwigu?

Jeśli chodzi o podnoszenie to PW160-7 jest klasą sama dla siebie. Napędzana przez 4 cylindrowy turbodoładowany z intercoolerem silnik diesla, koparka kołowa ma specjalny tryb pracy, który znacznie zwiększa nośność przy podnoszeniu. Bezpieczeństwo i precyzja są integralną cechą wytrzymałej i przyjaznej dla środowiska maszyny. Niskie zużycie paliwa osiągnięto pomimo dużej prędkości jazdy i łatwego sterowania. Dodatkowo najlepsza w klasie stabilność, wysoka niezawodność Komatsu sprawiają wrażenie, że operator mógłby podnieść świat.



Komatsu Poland Sp. z o.o.

05-070 Sulejówek k/Warszawy • Trakt Brzeski 72 • tel. 22 783 00 62 • fax 22 760 12 97  
41-400 Mysłowice • ul. Katowicka 72 • tel/fax 32 202 51 70

61-625 Poznań • ul. Havelańska 1 • tel. 61 825 02 92 • fax 61 826 01 18

Odwiedź naszą stronę internetową: [www.komatsupoland.pl](http://www.komatsupoland.pl) • Wyślij zapytanie: [info@komatsupoland.pl](mailto:info@komatsupoland.pl)

## Volvo – niskie koszty, wysoka wydajność

Modele L110G i L120G to najnowszy przedstawiciel flagowej serii G ładowarek kołowych firmy Volvo. Maszyny o masie roboczej 18÷21,6 tony zaprojektowane zostały z myślą o realizacji wymagających zadań przy budowie infrastruktury, w kamieniołomach i przy recyklingu materiałów. Spełniają przy tym wymagania najnowszych amerykańskich i europejskich przepisów dotyczących emisji szkodliwych substancji.

Ładowarki L110G i L120G cechują się większą o 20% siłą podnoszenia, zwiększoną o 5% siłą wrywania i niższym – nawet do 5% – zużyciem paliwa. Zwiększonej wydajności towarzyszy łatwiejsza obsługa i wyższa niezawodność, co znacznie obniża całkowity koszt eksploatacji tych maszyn w przeliczeniu na tonę przemieszczonego urobku. Ładowarki L110G i L120G wyposażone zostały w nowe silniki i układy przeniesienia napędu, co pozwoliło zwiększyć ich wydajność, obniżyć poziom emisji, poprawić płynność działania, ułatwić serwis i zwiększyć komfort operatora. Silnikowi spełniającemu wymagania norm Tier 4i/Stage IIIB towarzyszą zaprojektowane i wyprodukowane przez Volvo układy przeniesienia napędu, hydrauliczny i podnoszący, które współpracują ze sobą w doskonały, wydajny, paliwooszczędny i harmonijny sposób. Silnik to przeznaczona do zastosowań terenowych ośmiolitrowa, 6-cylindrowa jednostka wysokoprężna Volvo z turbodoładowaniem wykorzystująca technologię V-ACT (Volvo Advanced Combustion Technology) i wyposażona w chłodzony



*Niski koszt utrzymania i wysoka wydajność pracy operatora to cechy wyróżniające ładowarki L110G-L120G firmy Volvo*

układ recyrkulacji spalin i filtr cząstek stałych z aktywną regeneracją. Aktywny filtr cząstek stałych (DPF) wychwytuje je z gazów wylotowych, a następnie spala dodatkowo obniżając poziom emisji. Proces ten odbywa się bez spadku wydajności i ograniczenia funkcji roboczych maszyny. Sterowany elektronicznie wentylator chłodnicy z napędem hydraulicznym pracuje tylko wówczas, gdy jest to niezbędne.

Nowe ładowarki Volvo charakteryzują się poprawioną reakcją silnika przy niskich prędkościach obrotowych. Moment obrotowy i moc uzyskiwane przy niskich obrotach silnika, w połączeniu z układem hydraulicznym z funkcją wyczuwania obciążania, eliminują potrzebę wykorzystywania nadmiernej prędkości obrotowej, co z kolei wydłuża żywotność jednostki napędowej oraz obniża zużycie paliwa i znacznie ogranicza poziom hałasu. Turbosprężarka wyposażona jest w przepustnicę spalin, która pozwala pewnej ilości gazów spalinowych ominąć turbinę, gdy zostanie osiągnięte wymagane ciśnienie powietrza dolotowego. Przyczynia się to do uzyskiwania dobrej charakterystyki reakcji silnika

w całym zakresie jego prędkości obrotowej.

Modele L110G i L120G wyposażono w przystosowane do trudnych zadań mosty, których obudowy dobrze przenoszą obciążenia od masy maszyny i ładunku. Oznacza to, że półosie napędowe przekazują moment obrotowy do zwolnic, zmniejszając w ten sposób naprężenia w wale napędowym i wałkach. Kołyski mostu tylnego są bezobsługowe, a most przedni wyposażony w sterowaną hydraulicznie blokadę mechanizmu różnicowego. Pozwala to przenieść całość mocy na koła oraz ograniczyć ich buksowanie. Zapewnia to optymalną przyczepność na miękkim lub śliskim podłożu.

W układzie hydraulicznym nowych ładowarek zastosowano dwie mocniejsze osiowe pompy wielotłoczkowe o zmiennym wydatku z funkcją wyczuwania obciążenia i przewody giętkie, które pozwalają uzyskać wyższe robocze ciśnienie hydrauliczne, wyższą siłę wrywania i szybszą realizację funkcji podnoszenia i przechyłu łyżki. Układ hydrauliczny z funkcją wyczuwania obciążenia dostosowuje moc do bieżących potrzeb w celu obniżenia zużycia paliwa i zwiększenia osiągnięć. Skrzynie przekładniowe wyposażone zostały w sztyw-

niejszy zmiennik momentu obrotowego oraz opracowaną przez Volvo technologię APS (Automatic Power Shift), która gwarantuje, że ładowarka pracuje zawsze na idealnie dobranym biegu, odpowiednim do obrotów silnika i prędkości jazdy, wykorzystania funkcji szybkiej redukcji biegu, hamowania silnikiem i innych czynników. Technologia APS daje operatorom do wyboru cztery programy zmiany biegów, dzięki czemu pozwala uzyskać wydajniejsze cykle robocze ograniczając tym samym koszty eksploatacyjne. Opatentowany przez Volvo CE układ kinematyki osprzętu roboczego typu TP łączy w sobie zalety układu typu równoległego oraz układu kinematyki typu Z, zapewniając idealnie równoległe prowadzenie osprzętu i dużą siłę wrywania nawet w najwyższym położeniu. Układ kinematyki typu TP charakteryzuje się mniejszą liczbą spoin spawanych, co zapewnia mu mocną i trwałą konstrukcję dostosowaną do najtrudniejszych warunków eksploatacji. Geometria układu pozwala operatorowi podejść bliżej do hałdy materiału i podnieść go szybko płynnym ruchem przy zachowaniu stabilności poziomu osprzętu.

[www.volvoce.pl](http://www.volvoce.pl)





# PRODUKTYWNOŚĆ KOMFORT PRACY NIEZAWODNOŚĆ

Najwyższa wydajność, komfort pracy i niezawodność to cechy, których wymaga się od maszyn pracujących w naprawdę ciężkich warunkach. Maszyny Volvo przeznaczone do segmentu recyklingu spełniają wszystkie te kryteria w stu procentach. Duża różnorodność modeli maszyn w połączeniu ze specjalnymi opcjami i osprzętami dedykowanymi dla tej branży sprawiają, iż jesteśmy w stanie stworzyć maszyny skrojone na wymiar specjalnie dla Twojego biznesu.

Odwiedź nas na [www.volvoce.pl](http://www.volvoce.pl).

Volvo Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o.  
05-831 Młochów, al. Katowicka 215, tel. 22 383 46 50, fax 22 383 46 69,  
Gdynia 601 162 015, Katowice 605 784 470, 601 460 248, Kielce 605  
784 625, Kraków 601 370 343, Łódź 605 786 566, Olsztyn 605 786 757,  
Poznań 601 162 321, Szczecin 601 370 149, Warszawa 601 289 090,  
605 789 859, Wrocław 601 181 261, Zielona Góra 605 782 302.

**VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT**



## Case CE poszerza typoszereg F

Case Construction Equipment uzupełnił typoszereg ładowarek kołowych (Seria F) o dwa nowe modele -1021F i 1121F. – *Obie maszyny zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o eksploatacji w kopalniach surowców skalnych. Otwierają całkiem nowe możliwości przed swoimi użytkownikami, już pierwsze testy praktyczne wykazały bowiem, że doskonale spisują się w pracach przeładunkowych i załadunku pojazdów ciężarowych kruszywem. Nawet mniej doświadczeni operatorzy dzięki możliwości korzystania z czterech predefiniowanych trybów roboczych mogą w pełni efektywnie wykorzystywać możliwości nowych ładowarek – tłumaczy Mariusz Węglarczyk z CNH Polska. Zwraca również uwagę, że zmodernizowany silnik, układ przeniesienia napędu i układ hydrauliczny przyczynią się do znaczącego ograniczenia kosztów eksploatacyjnych maszyn. – Ładowarki kołowe Case serii F dzięki zastosowanemu w nich silnikom o niskiej emisji spalin, licznym trybom roboczym oraz zaawansowanemu technologicznie układowi chłodzenia cechuje zwiększona wydajność i niższe koszty eksploatacji – dodaje Mariusz Węglarczyk. W modelach 1021F i 1121F zastosowano 9-litrowy silnik Case/FPT spełniający zapisy normy przejściowej Tier IV. Rozwija on moc 320 (w modelu 1021F) lub 347 KM (1121F). W tej zaawansowanej technologicznie jednostce napędowej zastosowano sprawdzoną technologię selektywnej redukcji katalitycznej (SCR) z wtryskiem wodnego roztworu mocznika (Diesel Exhaust Fluid), która znacząco zmniejsza szkodliwe emisje i podno-*

si wydajność maszyny. Silniki z technologią SCR zużywają mniej paliwa i nie wymagają stosowania drogiego filtra cząstek stałych, dzięki czemu dodatkowo spadają koszty eksploatacji. Aby odpowiednio dobrać moc maszyny oraz wydatek układu hydraulicznego do wymagań danego zadania, operatorzy nowych ładowarek Case korzystają z czterech trybów roboczych. Standardowa funkcja zarządzania biegiem jałowym pozwala maksymal-



Dwa nowe modele ładowarek kołowych Case -1021F i 1121F sprawdzają się w eksploatacji w trudnych warunkach panujących w kopalniach surowców skalnych

nie zwiększyć oszczędność paliwa oraz ograniczyć czas pracy na tym biegu. Dzięki zmienionemu wyprofilowaniu tyłki udało się poprawić jej penetrację urobku, a tym samym skrócić czas napełniania i całego cyklu roboczego. Przy kącie przenoszenia złożonej tyłki wynoszącym 51 stopni w modelu 1121F i 48 stopni w 1021F nowe tyłki zapewniają lepsze utrzymywanie ładunku, zarówno podczas załadunku, jak i przenoszenia materiału. Układ kontroli jazdy Case Ride Control (CRC) zapewnia dalsze ograniczenie wysypywania się materiału z tyłki podczas przejazdów. Nowe ładowarki 1021F oraz 1121F wyposażono w hydro-mechaniczną skrzynię biegów. Rozwiązanie to posiada wszystkie zalety

napędu hydrostatycznego, jego trwałość jest przy tym porównywalna z tradycyjną skrzynią mechaniczną. Nowa przekładnia automatycznie dobiera odpowiedni bieg do prędkości obrotowej silnika. Przyspiesza to reakcję maszyny, zapewnia płynność cykli roboczych i podnosi stopień efektywności wykorzystania maszyny.

Wytrzymała konstrukcja i innowacyjne rozwiązania technologiczne stały się dla

i pozwala wydłużyć okres między wymianami oleju do 500 godzin.

Wzmocnione mosty napędowe firmy Zahnrad Fabrik wyposażono w automatyczną blokadę przedniego mechanizmu różnicowego. Dzięki temu udało się uzyskać maksymalnie wysokie właściwości trakcyjne w każdych warunkach terenowych przy jednoczesnym ograniczeniu zużycia opon i pozostałych kosztów eksploatacyjnych.

Oba modele ładowarek zaprojektowano z myślą o zapewnieniu najwyższej wydajności roboczej w tej klasie maszyn. Dotyczy to na przykład wysokiego udźwigu. Model 1021F z łatwością radzi sobie z ciężarem ponad 8 ton. Natomiast większa ładowarka 1121F potrafi podjąć obciążeniu robocznemu wynoszącemu nawet około 9 ton. Pozwala to na załadunek 27-tonowej wywrotki w ciągu zaledwie trzech cykli roboczych.

Każdy operator pracuje wydajniej w wygodnych warunkach zapewniających pełną kontrolę nad funkcjami maszyny. Dlatego też oba modele dostępne są również w wersji z układem sterowania za pomocą joysticka. Konstruktorzy Case zadbali także o zapewnienie doskonałej widoczności krawędzi tyłki. Opcjonalnie istnieje możliwość zamówienia dodatkowej szerokokątnej kamery do obserwacji obszaru roboczego z tyłu maszyny, co ma pozytywny wpływ na zwiększenie bezpieczeństwa pracy zarówno samego operatora, jak i innych osób przebywających w pobliżu maszyny.

[www.intrac.pl](http://www.intrac.pl)

konstruktorów Case CE kluczem do osiągnięcia maksymalnej niezawodności nowych ładowarek. Zastąpili oni konwencjonalne chłodnice wykonane z zachodzących na siebie paneli zaawansowanym układem chłodzenia w kształcie kostki sześciangu. Obecnie każdy panel chłodnicy stanowi bok kostki sześciangu, co doskonale ułatwia przepływ powietrza przez rdzenie chłodzące i czyszczenie za pomocą wentylatora o zmiennym kierunku obrotów. Układ ten zapewnia utrzymanie stałej temperatury płynów technologicznych

Podstawowe dane techniczne:

Model		1021F	1121F
Moc silnika	[KM]	320	347
Pojemność tyłki	[m <sup>3</sup> ]	4,20	4,80
Masa eksploatacyjna	[t]	24,318	27,636
Wysokość wysypu	[m]	3,075	3,200

# Nowa seria ładowarek wchodzi do gry!



Wyłączny dystrybutor na terenie Polski

**INTRAC** 

Wolica, Al. Katowicka 3, 05-830 Nadarzyn  
tel. 22 641 02 03

[www.intrac.pl](http://www.intrac.pl)

**CNH** CAPITAL  
FINANSOWANIE FABRYCZNE

**CASE**  
CONSTRUCTION

[www.casece.com](http://www.casece.com)

ODDZIAŁ GDYNIA:  
ul. Hutnicza 40, 81-061 Gdynia  
tel. 58 783 37 40

ODDZIAŁ OLKUSZ:  
Al. 1000-lecia 1, 32-300 Olkusz,  
tel. 32 645 53 00-01

ODDZIAŁ POZNAŃ  
ul. Płatynowa 16, 60-052 Komorniki  
tel. 61 866 72 05

ODDZIAŁ RZESZÓW  
Rudna Mała 51A, 36-060 Głogów Młp.  
tel. 17 85 91 603

ODDZIAŁ ŁÓDŹ  
Al. Jana Pawła II 15, 93-750 Łódź  
tel. 693 927 446

ODDZIAŁ WROCŁAW  
ul. Braterska 6, 53-015 Wrocław  
tel. 71 333 45 10

ODDZIAŁ OLSZTYN  
Modrzewiowa 6, 11-010 Wójtowo  
tel. 89 513 96 47

ODDZIAŁ BIAŁYSTOK  
Al. Jana Pawła II 88, 15-703 Białystok  
tel. 693 927 308

## AMAGO – drzwi szeroko otwarte

Firma Amago Sp. z o.o. powstała w roku 1996 i początkowo zajmowała się sprzedażą używanych wiertnic, sprzętu do głębokiego fundamentowania oraz geosyntetyków. Obecnie posiada cztery działy i znacznie poszerzyła asortyment. Pierwszy z działów AMAGO zajmuje się maszynami budowlanymi, a oprócz nich oferuje także szeroką gamę osprzętu i akcesoriów: świry, głowice frezujące, łyżki, itp. Drugi dział zajmuje się geosyntetykami, posiadając w ofercie pełną gamę geowłóknin, tkanin oraz siatek do gruntu. Trzeci – oferuje maszyny wiertnicze i fundamentowe, pod głębokie wiercenia naftowe, gazowe, fundamentowe i hydrauliczne. Dział czwarty – techniczny – odpowiada za przeglądy, sprawność maszyn i osprzętu.

Spółka Amago posiada siedzibę główną w Cholerzynie koło Balic, a także przedstawicielstwa na terenie kraju: w Warszawie, Poznaniu i Gdańsku. W każdym z oddziałów znajdują się magazyny z częściami zamiennymi oraz warsztaty, gdzie wykonywane są przeglądy oraz serwis maszyn.

AMAGO stara się być zawsze jak najbliżej swych klientów. Stąd pomysł organizowania cyklicznych imprez w formie „Drzwi Otwartych” połączonych z testami maszyn. Weszły już one do tradycji Spółki. Najczęściej takie imprezy odbywają się na terenie kopalni czy żwirowni, co daje możliwość ciekawej ekspozycji i przetestowania maszyn w realnych warunkach pracy. Nie inaczej było i w końcówce 2011 roku, kiedy to AMAGO zorganizowało pokazy zarówno w swej podkrakow-

skiej siedzibie, jak i na przeciwnym krańcu Polski – w oddziale gdańskim. Dzięki pięknej pogodzie i ciekawej scenerii koreańskiej maszyny Hyundai mogły zostać zaprezentowane w całej swojej okazałości. W pokazach wzięło udział wielu klientów, którzy otrzymali szansę nie tylko obejrzenia maszyn w akcji, ale i samodzielnego sprawdzenia, jak radzą sobie one w realnych warunkach pracy. A było co oglądać...

Podczas „Drzwi Otwartych” w Cholerzynie zaprezentowana została ważąca prawie 24 tony ładowarka HL770-9 o mocy silnika 280 KM – a także koparki gąsienicowe: R210LC-9 (ważąca prawie 22 tony, o mocy silnika 151 KM i pojemności łyżki 1,34 m<sup>3</sup>) oraz R320LC-9 (33 tony, 278 KM, poj. łyżki – 2,1 m<sup>3</sup>). Oczywiście nie zabrakło również koparek kołowych, w tym: R170W-9/2PC, R140W-9/mono i R140W-9/2PC. Wszystkie maszyny cieszyły się dużym zainteresowaniem, ale największy podziw co do siły i precyzji pracy wzbudziła ładowarka HL770-9.

Goście AMAGO mieli także okazję obejrzeć sprzęt wiertniczo-fundamentowy: sondę statyczno-dynamiczną Pagani TG 63-200 oraz palownicę Soilmec SR-30 w konfiguracji CFA. Oprócz szansy przetestowania maszyn na specjalnie przygotowanym poligonie, odwiedzający mogli zapoznać się z ich parametrami oraz zasięgnąć fachowych informacji u przedstawicieli firmy AMAGO. Wszystko to odbywało się – jak zwykle – przy smacznym grillu i bufecie. Doskonałym uzupełnieniem oferty prezentowanej przez AMAGO było także doradztwo leasingowe dotyczące finansowania ewentualnych zakupów za pośrednictwem AMAGO Finance.

Siódmego października, po raz kolejny AMAGO zaprosiło klientów na „Drzwi Otwarte” do swego oddziału w Gdańsku. W tym roku realizowane one były w ramach Amago Hyundai Tour (cykl testów maszyn połączony z objazdem po całej Polsce). Impreza odbyła się w kopalni Gniew II, dzięki uprzejmości Marka Głowali. Podczas pokazów na terenie żwirowni do dyspozycji gości oddane zostały dwie maszyny: koparka gąsienicowa R210 serii 9 oraz ekonomiczna ładowarka czołowa HL 770-9. Na odwiedzających czekały liczne atrakcje, oczywiście przede wszystkim testy maszyn Hyundai i poznanie ich walorów w realnych warunkach. Ale nie tylko... Można było także podziwiać umiejętności kierowcy rajdowego – Marka Zajęca, pokaz Strong Mana – Krzysztofa Schabowskiego, a także obejrzeć z bliska pojazdy warsztatowe i terenowe. Teren kopalni odwiedziło wielu klientów, którzy oglądając maszyny Hyundai zasięgnęli równocześnie fachowych informacji na temat ich użytkowania. Mogli także sami zasiąść w kabinach maszyn i w tym – iście idealnym do tego celu miejscu – sprawdzić ich możliwości. Obie prezentowane w kopalni Gniew II maszyny należą do bardzo popularnych wśród polskich użytkowników, dlatego też właśnie one zostały przy tej okazji zaprezentowane. Ponieważ gospodarze obu imprez odnieśli niewątpliwie sukces organizacyjny – pokazy cieszyły się dużą frekwencją – AMAGO zdecydowało, że zgodnie z tradycją również w przyszłym roku zorganizuje kolejne pokazy. Już dziś nowi i potencjalni klienci AMAGO mogą się czuć na nie zaproszeni.

[www.amago.pl](http://www.amago.pl)





A M A G O

wcześniej czy później  
postawisz na **jakość...**



[www.amago.pl](http://www.amago.pl)



**HYUNDAI**  
HEAVY INDUSTRIES EUROPE

## JCB 456e ZX – nie tylko do kamieniołomów

Podczas tegorocznych niezwykle prestiżowych targów Steinexpo uwagę odwiedzających stoisko JCB zwracała dwudziestotonowa ładowarka kołowa 456e ZX. Największa spośród maszyn tego typu produkowanych aktualnie przez brytyjski koncern dostępna jest w różnych konfiguracjach znacznie poszerzających zakres jej zastosowań. Oprócz prezentowanej na Steinexpo maszyny z kinematyką wysięgnika typu „Z” przeznaczoną do prac w kamieniołomach oraz przemyśle wydobywczym zamówić można ładowarkę z długimi ramionami do prac na wysypiskach i recyklingowych oraz z układem czterech siłowników do zastosowań w tartakach i do prac leśnych.

Dzięki możliwości zastosowania szerokiego asortymentu dodatkowego osprzętu roboczego (łyżki specjalistyczne, chwytaki, zamiatarki) zwiększyć można zakres zastosowań maszyny. Narzędzia podłącza się błyskawicznie przy użyciu szybkozłączaczy hydraulicznych lub mechanicznych.

W standardzie ładowarka JCB 456e ZX wyposażona jest w układ resetujący pozycję łyżki oraz mechanizm wypchnięcia ramion. Konstrukcja maszyny zapewnia jej wysoką siłę wyrwywającą oraz doskonałe parametry ładowania. Specjalnie zaprojektowane sworznie, tuleje oraz uszczelnienia we wszystkich połączeniach przedłużają żywotność podzespołów oraz pozwalają na wydłużenie okresów międzyobsługowych.

Ładowarka napędzana jest sześciocyndrowym wysokoprężnym silnikiem z turbodoładowaniem i przepustnicą spalin. Jednostka napędowa rozwija moc 216 KM (161 kW).

Maszyna posiada napęd na cztery koła. Zastosowano w niej jednostopniową przekładnię z wbudowanym zmiennikiem momentu typu „Powershift” produkcji firmy ZF Passau. Umożliwia ona automatyczne łagodne przełączanie biegów sterowane elektronicznie z wykorzystaniem spowalniania prędkości i modulowania w celu płynnego wyboru kierunku jazdy i przełożenia. Operator dyspo-



Ładowarka kołowa JCB 456e ZX standardowo wyposażona jest w łyżkę o pojemności 3,5 m<sup>3</sup>

nuje czterema biegami do przodu i trzema wstecznymi. Automatyczne płynne przełączanie biegów zapewnia zawsze prawidłowy dobór biegu do wymagań danego zastosowania.

Podwójna pompa o zmiennym skoku zasila układ hydrauliczny zapewniając moc odpowiednią do zapotrzebowania wynikającego ze specyfiki wykonywanego zadania. Główny obwód hydrauliczny maszyny sterowany jest za pomocą pojedynczej dźwigni (joysticka). W maszynie zastosowano akumulator ciśnienia układu hydraulicznego. Zapewnia to możliwość sterowania funkcjami maszyny nawet w przypadku drastycznego spadku ciśnienia roboczego w układzie. Ładowarka imponuje doskonałymi parametrami ładunkowymi. Uniesienie ramion ładowarkowych z napełnioną łyżką

podczas pracy silnika na maksymalnych obrotach trwa niespełna sześć sekund, a wyładunek całkowicie napełnionej łyżki nieco ponad sekundę.

Układ łagodnej jazdy (SRS) załącza się automatycznie w momencie, gdy maszyna przekroczy prędkość 7 km/h. Zapobiega on wysypywaniu się urobku z łyżki podczas przejazdów po nierównym terenie

podnosząc tym samym znacząco efektywność wykorzystania maszyny.

Ergonomicznie rozmieszczone elementy sterowania i płynnie działające dźwignie serwo sterowania zapewniają operatorowi pełną kontrolę nad maszyną i optymalną wydajność pracy w szerokim zakresie zastosowań.

Skutecznie działające oświetlenie podnosi bezpieczeństwo pracy. Maszyna wyposażona jest w przednie i tylne światła do jazdy po drogach, światła postojowe, przednie i tylne światła robocze. W ładowarkach eksploatowanych w kopalniach surowców skalnych stosuje się specjalne osłony na reflektory ograniczające ryzyko uszkodzeń mechanicznych. Robotnicy i inne pojazdy znajdujące się w pobliżu ładowarki podczas wykonywania przez nią manewru cofania ostrzeżeni są gło-

śnym sygnałem dźwiękowym, co ogranicza ryzyko najechania lub kolizji.

W maszynie zastosowano hydrauliczny układ kierowniczy ze sterowaniem awaryjnym. Układ monitorujący przepływ przez zawór sterujący zapewnia płynne, nie wymagające wysiłku kierowanie maszyną. Mimo swych gabarytów ładowarka 456e ZX imponuje zwrotnością. Kąt jej skrętu wynosi  $\pm 40^\circ$ . Siłowniki skrętu wyposażono w układ amortyzacji w skrajnym położeniu. Efektywność eksploatacji i bezpieczeństwo pracy zapewnia cechujący się optymalną sprawnością układ hamulcowy. Konstruktorzy JCB zastosowali dwuobwodowe wielotarczowe hamulce hydrauliczne z akumulatorem ciśnienia działające na wszystkie koła.

Konstruktorzy JCB przywiązują zawsze wielką wagę do wygody operatora. Posadowiona na specjalnych amortyzatorach kabina ładowarki 456e ZX spełniająca wymogi ROPS/FOPS imponuje przestronnością. Trójdzielna przednia szyba o dużej powierzchni sprawia, że operator ma doskonały widok na cały obszar roboczy z przodu maszyny.

Specjalna konstrukcja kabiny pozwala na jej optymalne uszczelnienie, co zapobiega wnikaniu do jej wnętrza zanieczyszczeń. Jest to niezwykle istotne w przypadku eksploatacji w strefach o dużym zapyleniu, na przykład w kopalniach surowców skalnych. Użytkownik ładowarki może korzystać z systemu telemetrycznego JCB LiveLink. Pozwala on za pomocą specjalnej strony internetowej na śledzenie parametrów roboczych maszyny, na przykład danych o pracy jednostki napędowej i układu hydraulicznego. To także sposób na zwiększenie efektywności pracy.

[www.interhandler.pl](http://www.interhandler.pl)

# 3CXeco 4CXeco

## JEDNA MASZYNA WIELE MOŻLIWOŚCI



### Instalacja do młota + system LiveLink

w cenie zakupu koparko-ładowarki 3CX lub 4CX

INSTALACJA DO MŁOTA



SYSTEM LiveLink



**LiveLink** to nowoczesny system zdalnego monitoringu firmy JCB, który zapewnia:

- większe bezpieczeństwo,
- sprawniejszą obsługę i wsparcie,
- poprawę efektywności pracy,
- zmniejszenie kosztów eksploatacji maszyny,
- zwiększony dochód.

## Wacker Neuson Light Balloon LBM 1

Balony oświetleniowe Light Balloon LBM 1 stanowią udaną konstrukcję. Inżynierom firmy Wacker Neuson udało się bowiem stworzyć urządzenia poręczne, funkcjonalne, a jednocześnie niezwykle skuteczne w działaniu. Na uwagę zasługują również żywotność i elastyczność stosowania balonów na placach budowy o różnym charakterze. W warunkach ograniczonej widoczności, po zmierzchu i w czasie prac wykonywanych w godzinach nocnych Light Balloon LBM 1 zapewnia optymalne oświetlenie miejsca pracy, co przyczynia się do zwiększenia prędkości ich wykonywania oraz bezpieczeństwa pracy.

– Tym, co wyróżnia Light Balloon LBM 1, jest możliwość błyskawicznego użycia. Wszystkie niezbędne do jego działania komponenty są zintegrowane z urządzeniem. Źródło światła, statyw i generator dzięki możliwości zastosowania wózka transportowego obsługiwanego przez jedną osobę mogą być błyskawicznie ustawione w żądanym miejscu na placu budowy, które wymaga oświetlenia. Dzięki temu bez przeszkód prowadzić można prace także po zapadnięciu ciemności i przy złej widoczności. Zastosowany w Light



Cechujący się zintegrowaną konstrukcją balon oświetleniowy LBM 1 Wacker Neuson zapewnia optymalne oświetlenie każdego placu budowy

Balloon LBM 1 żarnik HQL emituje światło o natężeniu 99.000 lumenów. To kluczowy parametr naprawdę godny uwagi – tłumaczy Robert Brauneis, odpowiadający za te produkty w firmie Wacker Neuson.

Balon oświetleniowy umieszczony jest na statywie, który można wysuwać na wysokość nawet do 3,70 metra. Umożliwia to dobre oświetlenie także dużych rozległych powierzchni. Przepuszczająca światło tekstylna powłoka balonu rów-

nomiernie rozprasza jasne światło, sprawia także, że pracujący w sąsiedztwie nie są oślepiani odbłyсками. Wzroku przebywających w pobliżu balonów oświetleniowych Wacker Neuson nie męczą także cienie i kontrasty. Jest to szczególnie istotne podczas użytkowania balonów w sąsiedztwie dróg, na których mimo prowadzonych robót budowlanych odbywa się normalny ruch. Producent balonów zwraca także uwagę na możliwość pracy urządzenia z generatorem

zwiększającym zakres jego zastosowań. Zadaniem generatora jest bowiem nie tylko zasilanie samego balonu, ale także gniazda (230 V, 16 A), do którego podłączyć można inne narzędzia lub urządzenia. W razie potrzeby generator (w zestawie producent dostarcza urządzenie GV 2500A) w zaledwie kilku ruchach daje się łatwo wymontować. Po przeprowadzeniu tej niezwykle prostej czynności można używać go niezależnie, a w jego miejsce zastosować na przykład pasujący wymiarami inny generator o odmiennych parametrach roboczych.

Balon oświetleniowy LBM 1 posadowiony jest na stabilnej ramie i wyposażony w mocne kółka, które ułatwiają przemieszczanie urządzenia nawet po bardzo nierównej nawierzchni. Urządzenie w celu przemieszczania z miejsca na miejsce można również podwiesić na linie. Służy do tego mocny uchwyt do podnoszenia. Stabilność, nawet przy wietrznej pogodzie, zapewniają balonowi trzy solidne regulowane na wysokość podpory. Dzięki nim można zniwelować nierówności podłoża. Jednostka oświetleniowa umocowana jest na statywie, który pozwala się łatwo regulować na wysokość za pomocą precyzyjnego mechanizmu korbowego.

[www.wackerneuson.pl](http://www.wackerneuson.pl)

## Ubite doświadczenie.

Sprawdź co potrafi na:  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)  
Kontakt: [info-pl@wackerneuson.com](mailto:info-pl@wackerneuson.com)





## Ładowarki teleskopowe HAULOTTE

HAULOTTE Polska, filia europejskiego lidera oraz trzeciego światowego producenta w zakresie podestów roboczych do pracy na wysokościach oraz urządzeń do podnoszenia ładunków, oferuje kompletną gamę podestów ruchomych oraz ładowarek teleskopowych macierzystej marki, a także serwis, którym objęte są wszystkie urządzenia sprzedawane przez firmę. W szerokiej ofercie znajdują się urządzenia wykorzystywane w budownictwie ogólnym, drogownictwie, w pracach remontowych i instalatorskich oraz w zastosowaniach przemysłowych. Do prac budowlanych, przemysłowych, załadunkowych oraz innych związanych z podnoszeniem i przenoszeniem ładunków na wy-



Ładowarki teleskopowe HAULOTTE doskonale spisują się w każdych warunkach

sokość od 10 do 17 metrów przeznaczone są ładowarki marki HAULOTTE. Ich gama składa się z nowych modeli: HTL 4010, 3510, 3210, oraz HTL 3614 i HTL 3617, a także HTL 4014 i HTL 4017. Wszystkie wymienione maszyny dostosowane są do potrzeb wymagających użytkowników, doskonale spisują się w najtrudniejszych warunkach. Charakteryzują się wysoką wydajnością podnoszenia – maksymalny udźwieg wynosi od 3,2 do 4 ton, dużą precy-

zją oraz komfortem pracy. Ładowarki standardowo wyposażone są w widły, istnieje możliwość wyposażenia ich również w uniwersalną łyżkę 4 w 1 (o pojemności 1 lub 0,75 m<sup>3</sup>), łyżkę z zębami lub bez zębów (o pojemności 0,9 m<sup>3</sup>), wysięgnik hakowy o udźwigu 3 ton, płytę czołową do mocowania elementów z przesuwem bocznym lub bez przesuwu, a także ochronną metalową kratkę przedniej szyby. Opcjonalnie, wyłącznie w modelach HTL 4014

i HTL 4017 istnieje również możliwość instalacji kosza. HTL 4010 i 3210 wyposażono w stabilizatory, które są rozmieszczone na szerokości maszyny wynoszącej 2,26 metra, pozwala to na podnoszenie ładunków nawet w ciasnych przestrzeniach. Natomiast HTL 3510 jest wyposażony w poziomowanie ramy dla optymalnej mobilności i lepszego dopasowania się do nierówności terenu.

HTL 4010, 3510 i 3210 gwarantują precyzję oraz komfort użytkownikowi dzięki zastosowaniu napędu hydrostatycznego i sterowaniu w pełni proporcjonalnym joystickiem w standardzie. Wszystkie urządzenia marki HAULOTTE odpowiadają najnowszym wymagom prawa pracy oraz normom europejskim (oznakowanie CE, EN 280) i międzynarodowym (ANSI, CSA, AS).

[www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)

**Haulotte** CLOSE TO YOU, WORLDWIDE



[www.haulotte.pl](http://www.haulotte.pl)

Lider w zakresie podestów roboczych do pracy na wysokościach i do podnoszenia ładunków.

## Podnośniki teleskopowe firmy Dieci

Wyłącznym importerem i dystrybutorem podnośników teleskopowych Dieci w Polsce jest firma Ditta-Seria. Zapewnia nie tylko dostępność maszyn, ale również obsługę serwisową oraz części zamienne na terenie całego kraju.

Firma Ditta-Seria jest wyłącznym dystrybutorem maszyn i urządzeń włoskiej firmy Dieci S.r.l., produkującej od roku 1962 maszyny oraz urządzenia budowlane i rolnicze. Dieci jako pierwsza firma w Europie wprowadziła na rynek specjalistyczne podnośniki teleskopowe. Dieci dysponuje szeroką paletą podnośników teleskopowych składającą się z 40 modeli, od najmniejszego – Apollo 25.6 do największego – Pegasus 40.25. Najmniejsze maszyny – Apollo i Dedalus o maksymalnej wysokości



Podnośniki teleskopowe Dieci są bardzo uniwersalne ze względu na możliwość stosowania różnorodnych akcesoriów

podnoszenia 6,7 metra oraz ze względu na małe gabaryty i zwrotność, wykorzystuje się np. do pracy w magazynach. Maszyny w wersji obrotowej oferowane są pod wspólną nazwą Pegasus. Seria ta obejmuje osiem modeli o udźwigu maksymalnym, wynoszącym od 4 do 7 ton i wysokości podnoszenia od 11 do 25 metrów. Modele te wyposażone są w ramię teleskopowe i kabinę operatora

obracającą się dookoła własnej osi. Cała seria maszyn Pegasus napędzana jest silnikami Perkins o mocy 106 kW. Dwuzakresowa przekładnia hydrostatyczna umożliwia im poruszanie się z maksymalną prędkością 40 km/h. W przypadku ładowarki o największym zasięgu pionowym wynoszącym 25 metrów, udźwig maksymalny na tej wysokości wynosi

kość podnoszenia 10 metrów, a ich maksymalny udźwig wynosi odpowiednio: 12, 16 i 21 ton.

Podnośniki teleskopowe są bardzo uniwersalne ze względu na możliwość stosowania różnorodnych akcesoriów oraz łatwość i szybkość ich wymiany. Podstawowy osprzęt tego typu maszyn stanowią widły paletowe i łyżka, ale także platformy robocze, wciągarki,

# DITTA-SERIA

Wyłączny dystrybutor maszyn firmy

w Polsce

sprzedaż - serwis - części zamienne

ul. Opoczyńska 18  
96-200 Rawa Mazowiecka
tel./fax +48 46 813 10 66  
kom. +48 508 091 997
e-mail: dieci@dieci.pl  
www.dieci.pl



Podstawowy osprzęt podnośników teleskopowych stanowi łyżka

1,7 tony. Gdy maszyna nie zostanie rozstawiona na czterech hydraulicznych podpórach, maksymalna wysokość podnoszenia spada do 21 metrów, a udźwig do 1,5 tony. Wszystkie ładowarki Pegasus wyposażone są w trzy tryby jazdy. Warto także zwrócić uwagę na podnośniki o nazwie Hercules 120.10; 160.10 oraz 210.10. Osiągają wyso-

ki, kruszarki, zmiatarki itp. Od dnia gdy z linii produkcyjnej zeszła pierwsza maszyna, konstruktorzy ładowarek Dieci, posiadli odpowiednią wiedzę i zdobyli doświadczenie, które w chwili obecnej pozwala produkować niezawodne urządzenia zaspokajające potrzeby użytkowników w przemyśle, budownictwie, rolnictwie oraz sadownictwie.

[www.dieci.pl](http://www.dieci.pl)

## Buduj z ASbudem, postaw na SUMITOMO

Firma ASbud Sp. z o.o. z Katowic wprowadza na rynek nowy produkt, jakim jest układarka mas bitumicznych japońskiej firmy SUMITOMO. J-PAVER to rodzina układek, które poprzez swą innowacyjność a zarazem prostotę znalazły się na listach zakupów wielu firm drogowych na zachodzie Europy oraz w Stanach Zjednoczonych. Dlaczego warto wybrać rozścielacz SUMITOMO HA60C-7CE? Odpowiedź jest bardzo prosta. Jako pierwszy na świecie rozścielacz posiada całkowicie hydraulicznie regulowany stół, który może być zastosowany dla szerokości roboczych od 2,3 do 6,0 metra bez stosowania ręcznie montowanych poszerzeń. Patent ten gwarantuje nam doskonałą jakość układania (po-

wierzchnia oraz zagęszczenie materiału).

Firma SUMITOMO zastosowała również system zgarzania (Strike-off System) który gwarantuje zarówno optymalny rozdział materiału pod stołem układającym jak i równomierne wstępne zagęszczenie materiału. Bardzo ważnym elementem odróżniającym SUMITOMO HA60C-7CE od już oferowanych na rynku polskim maszyn jest hydrauliczna regulacja wysokości poszerzeń hydraulicznych względem stołu podstawowego co umożliwia natychmiastową korektę wysokości w trakcie pracy. Bardzo istotnym elementem jest również układ regulacji temperatury płyty dennej automatycznie sterujący pracą palnika i czterech wentylatorów. Układ sygnalizuje niską temperaturę stołu; awarię palnika; brak gazu. W przypadku awarii palnika dopływ gazu

zostaje automatycznie odcięty, co sprawia, że maszyna jest bardzo bezpieczna. Rozścielacz SUMITOMO HA60C-7CE napędzany jest silnikiem Diesla ISUZU serii SPACE 5 o mocy 89,2 kW (412 Nm przy 1.800 obr/min) z bezpośrednim wtryskiem paliwa. Jednostka napędowa została optymalnie dobrana do parametrów maszyny, a przy tym jest bardzo oszczędna (cechuje ją dużo niższe zużycie paliwa niż w maszynach o zbliżonych parametrach innych producentów). Projektując rozścielacz HA 60C-7CE firma SUMITOMO PAVERS nie zapomniała również o bardzo ważnym czynnikiem jakim jest ekologia. Silnik ISUZU spełnia wszystkie wymagane wartości emisji spalin U.S. EPA Tier III oraz normy Tier IIIA UE. Parametry tłumienia hałasu odpowiadają obowiązującej w UE dyrektywie 2000/14/EC, ETAP II.

Właśnie dlatego na tegorocznych targach INFRASTRUKTURA wyłączny przedstawiciel SUMITOMO PAVERS w Polsce – firma ASbud odebrała nagrodę za innowacyjną i przyjazną dla środowiska układarkę HA 60C-7CE. Dzięki osiemnastoletniemu doświadczeniu ASbud oferując rozścielacze SUMITOMO nie sprzedaje tylko maszyny, ale również technologie oraz fachowe doradztwo techniczne i serwisowe. W katowickiej firmie zdają sobie doskonale sprawę z tego, że sprzedaż maszyny to dopiero początek. ASbud nie działa w myśl zasady: sprzedać – zapomnieć. Dewizą firmy jest sprzedać – serwisować – utrzymać relacje z użytkownikiem sprzętu. Dlatego też ASbud umożliwia swoim klientom bezpłatne wypróbowywanie maszyn. Rozwiązanie to ułatwia podjęcie właściwej decyzji o zakupie.

[www.asbud.com.pl](http://www.asbud.com.pl)

**ASbud**<sup>®</sup>  
MASZINY BUDOWLANE  
[www.asbud.com.pl](http://www.asbud.com.pl)  
[asbud@asbud.com.pl](mailto:asbud@asbud.com.pl)

**SUMITOMO**  
PAVERS  
JEDYNA NA ŚWIECIE UKŁADARKA  
ZE STOŁEM ROZSUWANYM OD 2,3M DO 6,0M  
BEZ POSZERZEŃ MECHANICZNYCH



**ASbud**<sup>®</sup>  
MASZINY BUDOWLANE

Siedziba Firmy: 40-397 Katowice, ul. Lwowska 38 tel. 032 608 45 44, fax 032 608 09 34  
Oddział Warszawa: 05-092 Łomianki, ul. Kolejowa 5 tel. 022 751 12 22, fax 022 751 32 90  
Oddział Poznań: 61-248 Poznań, ul. Dziadoszańska 10, tel. 061 655 38 03, fax 061 655 38 02  
[www.asbud.com.pl](http://www.asbud.com.pl) e-mail: [asbud@asbud.com.pl](mailto:asbud@asbud.com.pl)

ELBA

INTRAME



TEREX

AMMANN

SUMITOMO  
PAVERS

### Profesjonalne opony do maszyn budowlanych

Duży popyt na maszyny budowlane wiąże się z koniecznością zapewnienia ciągłości dostaw profesjonalnego ogumienia. Jedną z czołowych firm oferujących opony do maszyn budowlanych jest SOLIDEAL POLSKA S.A. posiadająca w ofercie szeroką gamę ogumienia przemysłowego, w szczególności opony pneumatyczne i superelastyczne do wózków widłowych, maszyn budowlanych i drogowych, gąsienice metalowo-gumowe i felgi przemysłowe. SOLIDEAL POLSKA S.A. wykonuje także wypełnienie opon pneumatycznych elastomerem. Produkty w Polsce oferowane są pod markami Solideal, Hauler, Magnum, Ecomatic, X-treme oraz Solid-Air. Znajdują one szerokie zastosowanie zarówno

w maszynach budowlanych i drogowych, jak również w środkach transportu wewnętrznego, w urządzeniach dostępowych, przeładunkowych i maszynach rolniczych. Najbardziej rozpowszechnionymi maszynami budowlanymi w Polsce są koparko-ładowarki. Wielofunkcyjność tych maszyn stawia wysokie wymagania również ogumieniu, w które są wyposażane. SOLIDEAL POLSKA S.A. ma w swojej ofercie oddzielną grupę opon do tego typu maszyn, określaną jako „Backhoe”. W ostatnich latach obserwowane jest również coraz większe zainteresowanie użytkowników oponami do innych maszyn budowlanych, takich jak ładowarki, wozidła, równiarki, miniładowaki, koparki kołowe oraz walce.

Coraz częstsza specjalizacja firm budowlanych sprawa,

że w ich parkach maszynowych jest coraz więcej mobilnego sprzętu specjalistycznego, przeznaczonego do wykonywania określonych zadań. Celem SOLIDEAL POLSKA S.A. jest zapewnienie dostępności właściwego ogumienia do wszystkich wspomnianych typów maszyn, które cechuje się najwyższą jakością.

Wchodzące w skład Grupy CAMOPLAST SOLIDEAL Biuro Techniczne prowadzi nieustanne prace nad wprowadzeniem nowych rozmiarów, typów i wersji opon oraz zmian w istniejącym ogumieniu, które mają na celu maksymalne podniesienie parametrów trakcyjnych, jakości, komfortu i bezpieczeństwa oraz wydłużenie okresu eksploatacji. Przykładem może być wprowadzenie w ubiegłym roku do oferty firmy szarych opon niebrudzą-

cych, dzięki którym zostały obniżone opory toczenia, przy jednoczesnym wydłużeniu żywotności ogumienia. W tym roku do sprzedaży wprowadzone zostały z kolei opony typu WET-GRIP przeznaczone do stosowania na powierzchniach śliskich, na przykład w chłodniach. W ogumieniu budowlanym SOLIDEAL POLSKA S.A. wprowadziła m.in. nowy bieżnik w oponach do równiarek, a ofertę opon do miniładowarek i wózków widłowych, powiększyła o opony SolidAir z otworami w ściankach bocznych, które zapewniają zdecydowanie lepszą amortyzację niż tradycyjne opony superelastyczne. Firma zamierza również znacznie poszerzyć asortyment felg przemysłowych oraz rozwinąć usługę wypełnienia i uszczelniania elastomerem opon pneumatycznych.

[www.solideal.pl](http://www.solideal.pl)



  
**camoplast  
solideal**

*Dziękując Państwu za okazane zaufanie i współpracę  
życzymy radośnych Świąt Bożego Narodzenia  
- czasu, w którym przebywamy z rodziną i przyjaciółmi.*

*Życzymy Państwu wkroczenia z optymizmem  
i nadzieją w Nowy Rok 2012.*

*Zarząd Solideal Polska S.A.  
oraz pracownicy.*

# POJAZDY BUDOWLANE



36. Operator wozidła? Jest zbędny!



Premium Lander z naczepą Feber 38.



39. Doosan z krainy fiordów



VW Crafter – oszczędny i niezawodny 40.

Technika napędów  
i układów jezdnych



ZF Passau GmbH • 94030 Passau • Niemcy  
tel. +49 851 4 94-0  
fax +49 851 4 94-2190  
arbeitsmaschinen.marketing@zf.com  
www.zf.com



## Operator wozidła? Jest zbędny!

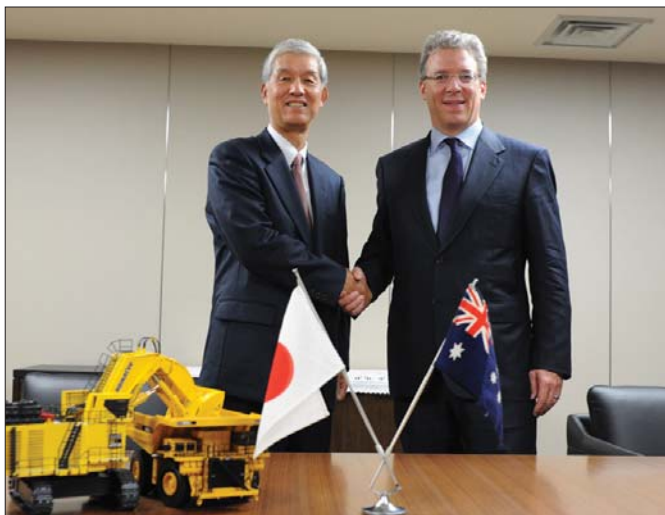
Czytając poniższy tekst operatorzy wozideł sztywnoramowych zatrudnieni w kopalniach surowców skalnych mają wszelkie dane ku temu, by poczuć się zaniepokojeni. Okazuje się bowiem, że już wkrótce mogą okazać się zbędni i zasilić grono poszukujących pracy. Ale po kolei...

Na początku listopada prezydent i dyrektor wykonawczy koncernu Komatsu Kunio Noji wraz z dyrektorem naczelnym koncernu wydobywczego Rio Tinto, Tomem Albanese złożył podpis pod listem intencyjnym dotyczącym wdrożenia kolejnego etapu rozwoju stworzonego przez Komatsu systemu transportu „Autonome Haulage System” (AHS) funkcjonującego bez udziału kierowców-operatorów. Dokument przewiduje dostarczenie do roku 2015 do należącej do koncernu Rio Tinto kopalni odkrywkowej rudy żelaza Pilbara w zachodniej Australii stu pięćdziesięciu wozideł sztywnoramowych Komatsu wyposażonych w system AHS.

Rozwiązanie to nie stanowi dla australijskiej firmy przysłowiowej czarnej magii. Rio Tinto w kopalni Pilbara prowadzi bowiem już od grudnia 2008 roku testy ciężkich bezzałogowych pojazdów Komatsu. Wozidła dostarczane przez japoński koncern różnią się od standardowej wersji. Wyposażone są w autonomiczny system jazdy, precyzyjny moduł GPS, sensory pozwalające na wykrywanie przeszkód drogowych oraz bezprzewodowy system transmisji danych. Dane dotyczące kursu i prędkości przekazywane są do pojazdu z centralnego komputera za pomocą sieci bezprzewodowej, podczas



Samosterujące wozidła sztywnoramowe Komatsu przesyłają informacje pochodzące z własnych czujników do centrum sterowania (OC), które je rejestruje, przetwarza i analizuje, a następnie odsyła instrukcje określające kurs i prędkość jazdy



Prezydent Komatsu Kunio Noji (z lewej) z dyrektorem naczelnym Rio Tinto Tomem Albanese w chwilę po podpisaniu listu intencyjnego określającego kierunki rozwoju systemu AHS

gdy moduł GPS ustala jego rzeczywistą pozycję. Pozwala to na poruszanie się wozidła bez kierowcy. Automatycznie zajmuje ono też optymalną pozycję w miejscu załadunku. Skrzynia ładunkowa opróżniana jest również automatycznie z chwilą osiągnięcia przez wozidło docelowej pozycji.

Ładowarki i koparki służące do załadunku pojazdów są zintegrowane z komputerem znajdującym się w Centrum Sterowania i wyposażone w system GPS. Ko-

matsumu twierdzi, że AHS jest pierwszym na świecie komercyjnie stosowanym autonomicznym systemem jazdy, który teraz na szerszą skalę wprowadzany jest w australijskiej odkrywce Rio Tinto.

– Cieszymy się niezmiernie z faktu podpisania listu intencyjnego z tak renomowaną firmą, jaką jest Rio Tinto. Przewiduje on powiększenie eksploataowanej przez nią floty wozideł sztywnoramowych Komatsu wyposażonych w system AHS do stu

pięćdziesięciu sztuk. Ma to nastąpić do końca roku 2015. Komatsu i Rio Tinto są globalnymi partnerami ściśle współpracującymi ze sobą od szeregu lat – tłumaczy Kunio Noji, dyrektor zarządzający i prezydent Komatsu. Także Tom Albanese, dyrektor naczelny Rio Tinto, nie kryje zadowolenia z zawartego porozumienia: – Sto pięćdziesiąt bezzałogowych pojazdów zostanie wykorzystanych w naszej „kopalni przyszłości”, na którą składa się czternaście wyrobisk, tyleż samo centrów logistycznych, trzy porty oraz dwie linie kolejowe. Rozwiązania technologiczne oferowane przez Komatsu pozwalają na tworzenie miejsc pracy przyszłości. Pozwalają przeprowadzać rewolucyjne zmiany w sposobie eksploataowania wielkich kopalni oraz diametralnie zwiększyć bezpieczeństwo pracy i ograniczyć emisję dwutlenku węgla. Doświadczenia zdobyte w procesie praktycznej eksploatacji systemu AHS wykorzystane zostaną przez obu partnerów w celu jego dalszego doskonalenia.

[www.komatsupoland.pl](http://www.komatsupoland.pl)

# KOMATSU

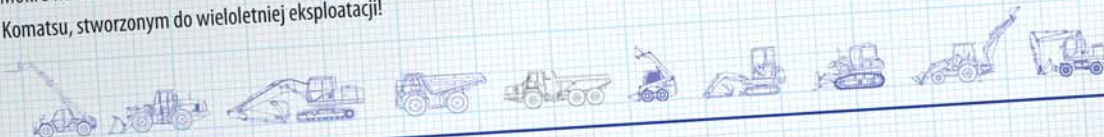
Call the experts<sup>®</sup> po najbardziej trwałą maszynę.



## Niezniszczalne!

Nawet w najtrudniejszych warunkach, wozidła przegubowe Komatsu HM250-2, radzą sobie bez jakichkolwiek problemów. Skonstruowane z najwyższej klasy komponentów, bazujących na najnowocześniejszej technologii Komatsu, wozidła te są klasą same dla siebie. Skrzynie ładunkową wykonano z grubych profili ze stali o wysokiej wytrzymałości i odporności na ścieranie. W mocnej ramie pracuje silnik w technologii Ecot3, o najwyższych parametrach.

Mokre hamulce tarczowe z chłodzeniem i unikatowe zawieszenie pneumatyczne są poza konkurencją. Możesz zaufać wozidłom przegubowym Komatsu, stworzonym do wieloletniej eksploatacji!



Komatsu Poland Sp. z o.o.

05-070 Sulejówkę k/Warszawy • Trakt Brzeski 72 • tel. 22 783 00 62 • fax 22 760 12 97  
41-400 Mysłowice • ul. Katowicka 72 • tel/fax 32 202 51 70

61-625 Poznań • ul. Hawelańska 1 • tel. 61 825 02 92 • fax 61 826 01 18

Odwiedź naszą stronę internetową: [www.komatsupoland.pl](http://www.komatsupoland.pl) • Wyślij zapytanie: [info@komatsupoland.pl](mailto:info@komatsupoland.pl)

## Premium Lander z naczepą Feber

Gdy pięcioosiowy zestaw składający się z ciągnika i naczepy wyjeżdża na drogę publiczną, jego masa całkowita nie może przekroczyć 40 ton. W dobie walki o wydajność transportu liczy się więc każdy kilogram ładowności oraz każda kropla zaoszczędzonego paliwa. Renault Trucks Polska wspólnie z firmą Feber przygotowało bardzo ciekawą propozycję dla

kości siodła i dopasowanie do położenia płyty naczepy nie wyczerpuje tematu.

Renault Premium Lander to typowy ciągnik do zadań budowlanych. Doskonale sprawdza się w dostawach materiałów na plac budowy. Zastosowanie odpowiedniej technologii pozwala połączyć z pozoru dwa wykluczające się parametry: wymagana, wysoka wytrzymałość pojazdu (praca budowlana) z zaskakująco niską masą własną! Premium Lander 430.19 T K-2M to idealny pojazd do takich za-

Start Aid” (wspomaganie ruszania pod górę). Jedną z funkcji EBS-u jest test spięcia ciągnika z naczepą. Z całą pewnością współpracuje z hamulcem dekompresyjny Optibrake o mocy 275 kW. Trzyosiowa naczepa samowyładowcza Feber HP 27 ZS ma skrzynię wykonaną z aluminium (podłoga o grubości 10 mm, ściany 5 mm) a ramę z Domexu: stali o wysokiej wytrzymałości. Objętość geometryczna „wywrotki” wynosi 27 m<sup>3</sup>. Dopuszczalna masa całkowita została okre-

Warto zaznaczyć, że w przypadku zestawu z naczepą samowyładowczą, aerodynamika również ma kluczowe znaczenie. Producent naczepy dołożył wszelkich starań, aby po spięciu z ciągnikiem Renault Premium Lander opory aerodynamiczne były możliwie niskie. Uzyskano to między innymi poprzez odpowiedni dobór gabarytów skrzyni samowyładowczej. Naczepa nie wychodzi poza obrys kabiny ciągnika, dzięki czemu uzyskano niezakłócony opływ pojazdu przez strugi powietrza. Sprzyjają temu także gładkie ściany skrzyni samowyładowczej. Kolejnym zabiegiem jest dostosowanie wysokości do dachu kabiny oraz odpowiednie, dwudziestoprocentowe pochylenie przedniej ściany naczepy. Dalszą optymalizację pod kątem obniżenia zużycia paliwa uzyskano dzięki zastosowaniu aluminiowych obręczy kół (mniejsze masy bezwładne), co przy okazji poprawia skuteczność odprowadzania ciepła z hamulców.

Odpowiednio skonfigurowany ciągnik i dobrze dopasowana naczepa zrewanżują się możliwie niskimi kosztami eksploatacji i wysoką wydajnością transportu. Nadszedł czas, aby zdradzić najważniejszy parametr prezentowanego zestawu: łączna masa własna prezentowanych pojazdów kształtuje się na poziomie 11.900 kg! Oznacza to, że ładowność przekracza 28 ton! Renault Premium Lander pokonał z naczepą Feber tysiące kilometrów testowych. Pomiary zużycia paliwa wykonane z wykorzystaniem systemu Optifuel Infomax niepodważalnie wskazują na fakt, że optymalizacja naczepy względem ciągnika przynosi pożądane efekty.

[www.renault-trucks.pl](http://www.renault-trucks.pl)



Wysoka ładowność, rekordowo niska masa własna, Optifuel Infomax czuwający nad sposobem eksploatacji: oto wzór na budowlany zestaw naczepowy XXI. wieku!

wszystkich, którzy celują w optymalizację przewozów. Najlepszą metodą na zwiększenie wydajności transportu przy administracyjnym ograniczeniu dopuszczalnej masy całkowitej jest obniżenie masy własnej. Ma to kluczowe znaczenie zwłaszcza w transporcie materiałów sypkich, np. kruszyw budowlanych. Każdy kilogram ładowności w dłuższym okresie czasu przełoży się na realne zyski dla przedsiębiorstwa.

Kluczem do sukcesu jest optymalnie skonfigurowany ciągnik siodłowy z naczepą samowyładowczą uszytą na miarę. Niestety, bardzo często nie przykłada się wagi do odpowiedniego „zgrania” obu tych składników. Pobieżne sprawdzenie wyso-

stosowań. Kabina jest osadzona nisko (do wnętrza prowadzą jedynie dwa stopnie, co ułatwia wielokrotne wsiadanie), a jednocześnie gwarantuje godziwe warunki wypoczynku kierowcy: jest bowiem wyposażona w pełnowymiarową leżankę. Silnik DXi 11 o mocy 430 KM i maksymalnym momencie obrotowym blisko 2100 Nm dostępnym już od 950 obr./min jest gwarantem świetnych osiągnięć i legendarnie niskiego zużycia paliwa. Skrzynia biegów Optidriver+ o dwunastu przełożeniach sprzyja komfortowi jazdy, obniżeniu kosztów eksploatacji oraz redukcji masy własnej.

Układ hamulcowy EBS+ zawiera wspomaganie hamowania awaryjnego oraz „Hill

ślona przez producenta na 34 tony. Pojazd jest przystosowany do pracy z rozściełaczem asfaltu. Układ hamulcowy Knorr został zestrojony tak, aby jak najlepiej współpracował z EBS-em ciągnika. Oczywiście zarówno w ciężarówce jak i na naczepie znajdziemy hamulce tarczowe (nie zapominajmy, że w zdecydowanej większości taki zestaw porusza się po drogach utwardzonych ze znaczną prędkością). Uwzględniając nastawy ciągnika, korekcie poddano ciśnienie hamowania i opóźnienie działania układu. W efekcie zestaw zatrzymuje się z prędkości 80 km/h na dystansie około 4-5 metrów krótszym w porównaniu do „losowo” dobranego zestawu.



## Doosan z krainy fiordów

Bazując na rozwiązaniach stosowanych w cieszącym się uznaniem użytkowników modelu MT31, Doosan Infracore Costruction Equipment wprowadza na rynek nowe wozidło przegubowe Doosan DA30 o ładowności 28 ton. Pojazd ten dzięki szeregowi ulepszeń w porównaniu do swego poprzednika, ma przewyższać go pod względem mocy, wydajności, prędkości jazdy, łatwości obsługi, średniego spalania oraz podwyższonego komfortu. Konstruktorzy zdecydowali się zastosować w nowym wozidle silnik o mocy większej o osiem procent w porównaniu ze stosowanym w pojazdach poprzedniej generacji. Ich wybór padł na pięciocylindrową jednostkę napędową

Scania DC9 o pojemności skokowej 9,3 litra, średnicy cylindra 130 mm i skoku tłoka 140 mm. Silnik rozwija moc 276 kW (357 KM) oraz moment obrotowy 1.873 Nm przy 1.300 obr/min, co sprawia, że nowe wozidło Doosan DA30 dysponuje odpowiednią mocą spisując się doskonale nawet ekstremalnie trudnych warunkach terenowych. Producent zwraca uwagę na moc silnika wraz z technologią SCR gwarantując najlepsze w tej klasie pojazdów zużycie paliwa i prędkość maksymalną wynoszącą 58 km/h. Do osmoprocentowej redukcji zużycia paliwa przyczynia się również nowa skrzynia biegów ZF z ośmioma biegami jazdy do przodu i czterema wstecznymi. DA30 posiada stały napęd na wszystkie koła, co zapewnia ich optymalny kontakt z podłożem. Poprawia to zdecydowanie

własności trakcyjne wozidła podczas pracy w trudnym, grząskim terenie. Podobnie jak w modelach poprzedniej generacji, w wozidle DA30 zastosowano niezależne przednie zawieszenie. Koła na jednej osi nie są ze sobą połączone mechanicznie, co zapewnia ich dużo lepszy kontakt z podłożem. Wspomniana mniejsza masa zespołu pozwala na zredukowanie sztywności zawieszenia, co dzięki lepszej absorpcji wstrząsów przekłada się na wyższy komfort jazdy i ograniczenie wysypywania się urobku ze skrzyni ładunkowej podczas przejazdów po słabo utrzymanych drogach technologicznych. Podobnie, jak wszystkie wozidła przegubowe produkowane przez Doosan Infracore Costruction Equipment, DA30 wyposażono w standardzie w bardzo

efektywny system hamowania silnikiem oraz hydrauliczny układ hamowania skrzynią biegów. Wentylowane mokre hamulce wielotarczowe na wszystkich kołach cechuje duża sprawność i długa żywotność. Hermetyczna obudowa hamulców daje optymalną ochronę przed zanieczyszczeniami zewnętrznymi i niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi. Nowa kabina zapewnia bardzo dobrą widoczność, jest obszerniejsza i najlepiej w swojej klasie wyciszona. Wyposażona jest również w pełni automatyczną klimatyzację. Dla podniesienia komfortu Doosan wprowadził nowy elektroniczny system obsługi konsoli wraz z cyfrowym wyświetlaczem, który pokazuje wszystkie ważne parametry związane z pracą pojazdu.

[www.maszynybudowlane.pl](http://www.maszynybudowlane.pl)

## DA30

Doosan Infracore



Construction Equipment

## Doosan. Niezawodność tkwi w szczegółach.

W budownictwie, przemyśle wydobywczym, recyklingu, gospodarce odpadami oraz wielu innych sektorach, wizja i ambicja projektu zależą od wydajności i niezawodności, którą może zapewnić naprawdę wielki światowy producent, taki jak Doosan. Dzięki kompleksowej ofercie obejmującej koparki, ładowarki kołowe i wozidła przegubowe, maszyny Doosan optymalizują wydajność i dostarczają rozwiązań niezależnie od wyzwania.

**GRAUSCH**  
MASZINY BUDOWLANE SR Z O.O.

WYŁĄCZNY DYSTRYBUTOR MARKI DOOSAN W POLSCE  
ul. Obornicka 1, 62-002 Złotkowo k/Poznania,  
Tel. +48 61 65 777 77, Fax +48 61 65 777 78  
[www.maszynybudowlane.pl](http://www.maszynybudowlane.pl)



[www.doosanequipment.eu](http://www.doosanequipment.eu)

**DOOSAN**



## VW Crafter – oszczędny i niezawodny

Volkswagen Crafter uznawany jest za jeden z najlepszych samochodów w segmencie aut dostawczych do 3,5 tony. Jego nowoczesne, czterocylindrowe silniki TDI cechuje niewielkie zużycie paliwa, co ma bezpośrednie przełożenie na niższe koszty eksploatacji. Nowy Crafter jest nawet o 33 procent oszczędniejszy od poprzednika. Najbardziej ekonomiczna wersja wyposażona jest w silnik bi-turbo, spala tylko 7,2 l na 100 km i dzięki momentowi obrotowemu o wartości 400 Nm zapewnia dynamiczną jazdę.

Odświeżony wygląd zewnętrzny i nowy Crafter zawdzięcza nowo zaprojektowanym przednim elementom z liniami poziomymi osłony chłodnicy, odpowiadającymi stylistyce Volkswagena. Ten największy samochód dostawczy marki Volkswagen Samochody Użytkowe zwraca uwagę swoją nowoczesnością i idealnie dopasowuje się do swoich braci – Caddy, Amaroka oraz serii T5. Również wewnątrz zostało wyposażone w nowe i solidne materiały, zmodyfikowano także deskę rozdzielczą. Jednak największe zmiany wprowadzono pod pokrywą silnika. Innowacyjne 4-cylindrowe silniki z systemem wtrysku Common Rail o wysokiej wydajności i niskim zużyciu paliwa zastąpią dotychczasowe 5-cylindrowe jednostki. Nowy Crafter stał się oszczędniejszy i mocniejszy. Dla nowego Craftera oferowane są silniki 2,0 TDI o mocy 80, 100 lub 120 kW, z systemem wtrysku Common Rail, który został specjalnie zaprojektowany do zastosowania w nowych Crafterach. Już silnik TDI o mocy 80 kW/109 KM dysponuje wysokimi rezerwami mo-



Nowe Craftery wykorzystywane są przez serwis Komatsu Poland jako mobilne warsztaty

cy. W porównaniu z tą samą jednostką napędową stosowaną w poprzednim modelu Craftera, obecna dysponuje maksymalnym momentem obrotowym w większym zakresie: od 1.500 do 2.250 obr./min. Zużycie paliwa w Crafterach z tym silnikiem wynosi tylko 7,9 litra na 100 km, a poziom emisji CO<sub>2</sub> 208 g/km. Takie same wartości zużycia paliwa, przy zwiększonej mocy silnika dotyczą Craftera z jednostką TDI o mocy 100 kW (136 KM). Jej maksymalny moment obrotowy wynosi 340 Nm przy 1.600 obr./min. Najmocniejszym i jednocześnie najbardziej ekonomicznym silnikiem Craftera jest TDI o mocy 120 kW (163 KM). Znany z Amaroka i Transportera silnik turbo o pojemności 2,0 litra przenosi imponujący moment obrotowy 400 Nm przy 1.800 obr./min na tylne koła. W wyniku połączenia silników z systemem Start-Stop nowy Crafter z najmocniejszą jednostką spala tylko 7,2 litra oleju napędowego na 100 km, a emisja CO<sub>2</sub> wynosi 195 g/km.

Dzięki zastosowaniu lżejszych silników oraz kilku innym zmianom technicznym masa własna wszystkich mo-

deli Craftera została zmniejszona. Dzięki temu ładowność, stanowiąca z reguły decydujący czynnik w codziennym użytkowaniu pojazdów, mogła zostać powiększona o dziesięć procent.

Nowy Crafter występuje w wielu wariantach: w wersji furgon z trzema różnymi rozstawami osi, z czterema różnymi długościami przedziału ładunkowego i dwoma wariantami wysokości dachu. W wersji kombi do przewozu osób, w wersji skrzyniowej z pojedynczą lub podwójną kabiną kierowcy oraz w wersji podwozia stanowiącej idealną bazę do zabudowy.

Karoseria Craftera spełnia nie tylko wymagania estetyczne, ale przede wszystkim jakościowe i konstrukcyjne. O najwyższej jakości przekonuje ochrona przed korozją. Wszystkie stalowe części karoserii zostały ocynkowane, jedno- lub nawet dwukrotnie. W porównaniu z poprzednią generacją Craftera, konstruktorzy Volkswagena zastosowali liczne zmiany we wnętrzu pojazdu. Przede wszystkim estetyczne i wytrzymałe tkaniny charakterystyczne są dla wnętrza Craftera, a emblematy i dzwignia skrzyni biegów idealnie

dopasowują się do stylu Volkswagena. Podłokietnik w drzwiach sprawia, że jazda jest bardziej relaksująca. Nowe zegary są teraz jeszcze bardziej czytelne i zawierają we wszystkich wersjach funkcję informującą o zalecanej prędkości. Sprawia to, że ekonomiczna jazda staje się jeszcze łatwiejsza. Nowy Volkswagen Crafter wykorzystywany jest w różnych, czasem bardzo trudnych warunkach terenowych. Na przykład jako samochód serwisowy musi często zjechać z bitych szlaków i poruszać się po bezdrożach. Duża masa załadowanego Volkswagena Craftera wymagała zastosowania specjalnej konstrukcji napędu. Skorzystano z systemu firmy Achleitner z przełożeniem terenowym (2,5: 1). System ten rozdziela w sposób stały siły między obie osie w stosunku 50: 50, posiada seryjną blokadę mechanizmu różnicowego w przekładni rozdzielczej i na tylnej osi. Jako opcję można zamówić także blokadę przedniej osi. Ponadto firma Achleitner wprowadziła wiele zmian do przedniej osi z niezależnym zawieszeniem kół i sztywnej osi tylnej. Wzmocnione zostały sprężyny z większą możliwością ugięcia. Amortyzatory z progresywną charakterystyką są bardziej twarde, zmodyfikowane zostały także stabilizatory. Zmiany te spowodowały podwyższenie nadwozia o około dziesięć centymetrów, w zależności od rodzaju opon (terenowe lub drogowe). Jak informuje producent, gdy włączone są wszystkie blokady, każde z kół może przenosić samodzielnie do 100 procent momentu napędowego. Poślizg występuje tylko w najslabszym miejscu: między bieżnikiem opony a podłożem.

[www.vw-uzytkowe.pl](http://www.vw-uzytkowe.pl)

MASZYNY I URZĄDZENIA  
BUDOWLANE



Call the experts®

**KOMATSU**

Komatsu Poland Sp. z o.o.

Trakt Brzeski 72  
05-070 Sulejówk k/Warszawy  
tel. 22 783 00 62  
fax 22 760 12 97



11-041 OLSZTYN, ul. Sokola 4  
tel. 89 523 91 52, 89 523 91 53  
fax. 89 523 90 82



PRZESIEWACZE I KRUSZARKI



KRUSZARKI MOBILNE



PODWOZIA GĄSIENICOWE



STABILIZACJA GRUNTU  
ŁYŻKI PRZESIEWAJĄCO-KRUSZĄCE



ZĘBY, ZABEZPIECZENIA  
LEMIESZE



PRZENOŚNIKI TAŚMOWE



SZYBKOZŁĄCZA



WÓZKI WIDLÓWE

ODDZIAŁY:

BYTOM - tel. 32 289 02 05  
WROCŁAW - tel. 607 380 880  
e-mail: renox@renox.pl

[www.renox.pl](http://www.renox.pl)



AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR FIRM:



MOBILNE KRUSZARKI SZCZĘKOWE,  
STOŻKOWE I UDAROWE ORAZ  
MOBILNE I PRZEWOZNE PRZESIEWACZE



MINIŁADOWNIKI, KOPARKI ŁAŃCUCHOWE,  
PŁUGOKŁADACZE, NIWELATORY TERENU,  
WERTNICE DO PRZEWERTÓW STEROWANYCH  
URZĄDZENIA DO UTYLIZACJI DREWNA,  
FREZARKI DO PNI, RĘBARKI I ROZDRABNACZE



WIELOFUNKCYJNE KOPARKI KOŁOWE  
I GĄSIENICOWE ORAZ WIELOFUNKCYJNE  
ŁĄDOWARKI (PRZEGBUBOWE  
LUB Z OSROTOWYM WYSIEGNIKIEM)



ŁĄDOWARKI TELESKOPOWE  
PODNOŚNIK NOŻYCOWE I PLATFORMOWE  
WÓZKI WIDLÓWE



WIELOFUNKCYJNE KOPARKI  
JEZDNO-KROCOZĄCE



WÓZDŁA PRZEGBUBOWE



KOMPLETNE LINIE PRZESIEWU "NA MOKRO"  
HYDROCYKLONY EVO WASH, PŁUCZKI MIECZOWE  
ZAGĘSZCZACZE SZLAMU, PRASY FILTRACYJNE



MŁOTY, NOŻYCE I NOŻYCO-  
KRUSZARKI HYDRAULICZNE



DŹWIGI LINOWE, TELESKOPOWE, ŻURAWIE  
SAMOJEDZNE ORAZ DŹWIGI CZERPAKOWE



SILNIKI WYSOKOPRĘŻNE I AGREGATY PRĄDOWYRÓCZE



SILNIKI WYSOKOPRĘŻNE ORAZ  
SILNIKI NA PALMIA GAZOWE



SPRĘŻARKI I OSUSZACZE SPRĘŻONEGO POWIETRZA

- SPRZEDAŻ - SERWIS - REMONTY -

Biuro Handlowe Ruda Trading International  
ul. Zegadłowicza 10, 40-555 Katowice  
tel./fax 032 25 12 553  
bh-ruda@bh-ruda.pl  
[www.bh-ruda.pl](http://www.bh-ruda.pl)



**NEW HOLLAND**

CONSTRUCTION

BUILT AROUND YOU

PRZEDSTAWICIELE PRODUCENTA  
MASZYN MARKI NEW HOLLAND:

AGROHANDEL s.j.

59-220 Legnica, ul. Jaworzyńska 261,  
tel. (76) 850 61 13, kom. 603 103 082,  
[www.agrohandel.com.pl](http://www.agrohandel.com.pl)

AGROS WROŃSCY Sp. z o.o.

98-337 Strzelce Wielkie, ul. Częstochowska 3,  
tel. (34) 311 07 82, kom. 694 192 899,  
[www.agros-wronscy.pl](http://www.agros-wronscy.pl)

P.H. AGROSKŁAD

97-225 Ujazd, Józefin 39,  
tel. (44) 719 35 75

HKL BAUMASCHINEN POLSKA Sp. z o.o.

60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23,  
tel. (61) 665 79 00, fax 61 842 57 01, [www.hkl.pl](http://www.hkl.pl)

RENTRAK Sp. z o.o.

16-070 Choroszcz/Białystok, Porosły Kolonia 1c,  
tel. (85) 651 15 41, kom. 507 181 259,  
[www.rentrak.pl](http://www.rentrak.pl)

PHU PERKOZ Sp. z o.o.

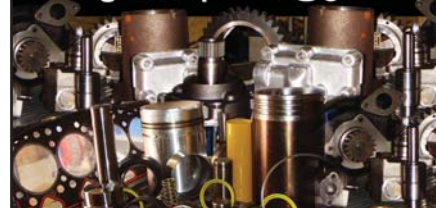
87-300 Brodnica, ul. Sikorskiego 19a,  
tel. (54) 49 34 057, kom. 604 795 595,  
[www.perkoz.com.pl](http://www.perkoz.com.pl)

ROLSERWIS S.A.

09-402 Plock, ul. Sierpeka 10,  
tel. (24) 269 71 19, kom. 608 391 449,  
[www.rolserwis.pl](http://www.rolserwis.pl)



[www.glimat.pl](http://www.glimat.pl) info@glimat.pl



Glimat Sp. z o.o ul. Główna 1c  
44-109 Gliwice - Łabędy



tel: +48 32 338 03 00



fax: +48 32/ 338 03 25

- Caterpillar • Liebherr • Komatsu •
- Furukawa • Dresser • Hanomag •
- Demag • Stalowa Wola • Atlas •
- Bobcat • Volvo • Case • Terex •
- Menck • O@K • Waryski • JCB •

**posbud.pl**  
INFORMACJE DLA BUDOWNICTWA



  
 tel.: +48 32 289 95 33  
 fax: +48 32 380 30 80  
 biuro@tona.com.pl  
 www.tona.com.pl

**Tona Sp. z o.o.**  
 ul. Harcerska 39  
 41-946 Piekary Śląskie

KOPARKI, ŁADOWARKI  
 WOZIDŁA PRZEGUBOWE  
 ŁADOWARKI TELESKOPOWE  
 OSPRZĘT  
 CZĘŚCI  
 SERWIS

 **BELL**  
 Reliable solutions 

**GENERALNY IMPORTER**  
 **LOMBARDINI**  
 A KOHLER COMPANY  
 **HBM-NOBAS**  
 BAUMASCHINEN  


**POSZUKUJEMY  
 DALSZYCH  
 DYSTRYBUTORÓW  
 SILNIKÓW  
 I CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

 **FULL** Maszyny Budowlane  
 tel. 22 819 40 40  
 www.full.com.pl  
 full@full.com.pl

**GRAUSCH**  
**GRAUSCH**  
 MASZyny BUDOWLANE SP. Z O.O.  
**maszynybudowlane.pl**


MASZyny NOWE I UŻYWANE  
 SERWIS I CZĘŚCI ZMIENNE


  
**multimachineryery.pl**


WYNAJEM MASZYN BUDOWLANYCH  
 ul. Obornicka 1, 62-002 Złotkowo  
 tel.: (061) 65 777 77 recepcja  
 (061) 65 777 70 dział sprzedaży  
 (061) 65 777 79 wynajem maszyn  
 (061) 65 777 80 dział części zamiennych  
 (061) 65 777 95 dział serwisu

email: recepcja@maszynybudowlane.pl  
 biuro@multimachineryery.pl


  
   
    
 

  
 Wybierz najlepszą





FARESIN POLSKA Sp. z o.o.  
 ul. Bukowa 27 • 87-100 Toruń - Poland  
 Tel. +48 56 658 67 80 • Tel./Fax +48 56 658 67 87  
 www.faresindustries.com • www.faresin.pl  
 e-mail: biuro@faresin.pl



  
**EWPA**  
 MASZyny BUDOWLANE  
 SP. Z O.O.

ul. Poznańska 152, 62-052 Komorniki  
 tel./fax (61) 8107 513, tel. kom. 607 631 866  
 e-mail: sklep@ewpa.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE  
 DO MASZYN BUDOWLANYCH**

  
  
  
  
 MASZyny I URZĄDZENIA  
  
  
 TEREX  
  
 A Terex Company  
  
**ZEPPELIN**

FILTRY, CZĘŚCI DO SILNIKÓW,  
 ELEMENTY PODWOZI GĄSIENICOWYCH,  
 ELEMENTY UKŁADÓW HYDRAULICZNYCH,  
 OPONY PRZEMYSŁOWE, GĄSIENICE  
 DO MINIKOPAREK, ŁAŃCUCHY DO KOPAREK

**Bergerat Monnoyeur Sp. z o.o.**  
 jest wyłącznym dystrybutorem  
 maszyn budowlanych  
**CATERPILLAR**  
 w Polsce.

Sieć oddziałów i biur regionalnych  
 Bergerat Monnoyeur w Polsce



● Oddziały  
 ● Biura regionalne i przedstawicielstwa

**Bergerat Monnoyeur** 

**Bergerat Monnoyeur Sp. z o.o.**  
 ul. Kolejowa 75 tel. 22 768 71 00  
 05-092 Łomianki e-mail: b-m@b-m.pl  
 k/Warszawy, www.b-m.pl

**www.b-m.pl**

[www.volvoce.pl](http://www.volvoce.pl)



**VOLVO MASZINY BUDOWLANE POLSKA**

Volvo Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o.  
05-831 Młochów, al. Katowicka 215, tel. 22 383 46 50, fax 22 383 46 69,  
Gdynia 601 162 015, Katowice 605 784 470, 601 460 248,  
Kielce 605 784 625, Kraków 601 370 343, Łódź 605 786 566,  
Olsztyn 605 786 757, Poznań 601 162 321, Szczecin 601 370 149,  
Warszawa 601 289 050, 605 789 859, Wrocław 601 181 261,  
Zielona Góra 605 782 302.

**webermł**



Ręcznie kierowane zagęszczarki  
gruntu z systemem  
COMPATROL®-CCD  
i COMPATROL®- MSM

Weber Maschinentchnik Sp. z o.o.

ul. Grodziska 7  
05-830 Nadarzyn/Stara Wieś  
tel.: (22) 739 70 80, 739 70 81  
fax (22) 739 70 82

e-mail: [info@webermt.com.pl](mailto:info@webermt.com.pl)  
internet: [www.webermt.com.pl](http://www.webermt.com.pl)

GENERALNY DYSTRYBUTOR



**JOHN DEERE**

SILNIKI  
WYSOKOPRĘŻNE  
CZĘŚCI  
ZAMIENNE



GENERALNY DYSTRYBUTOR



**YANMAR**

Seria TNV  
Chłodzone cieczą  
12-62.5 kW  
Tier 3/Stage IIIA



Seria L-A  
Chłodzone  
powietrzem  
2.5-7.4 kW

SPRZĘGŁA PRZEMYSŁOWE **TECHNODRIVE**

CIERNE I HYDRAULICZNE,  
NAPĘDY POMP  
I PRZEKŁADNIE  
firmy TECHNODRIVE



WENTYLATORY  
SPRZĘGŁA  
WISKOTYCZNE  
I ELEKTROMAGNETYCZNE

Firmy **HORTON**



GENERALNY DYSTRYBUTOR

**FUNK  
MANUFACTURING**

A John Deere Company



MOSTY NAPĘDOWE,  
PRZEKŁADNIE  
I ZMIENNIKI

**TECHBUD**  
SILNIKI • NAPĘDY • MASZyny BUDOWLANE • AGREGATY

65-127 Zielona Góra, ul. Gorzowska 12  
Tel. (68) 470 72 50, fax (68) 470 72 51

[techbud@techbud.eu](mailto:techbud@techbud.eu) • [www.techbud.eu](http://www.techbud.eu)

**MASZINY  
BUDOWLANE**



[www.hkl.pl](http://www.hkl.pl)

Sprzedaż – Wynajem – Serwis



**HKL Baumaschinen Polska**  
Poznań, Szarych Szeregów 23  
tel.: 61 665 79 00  
[hkl@hkl.pl](mailto:hkl@hkl.pl)

**INTRAC**

**INTRAC Polska sp z o.o.**

Wolica, Al. Katowicka 3,  
05-830 Nadarzyn  
Tel. 22 641-02-03

**Sprzedaż maszyn:**  
Fax : +48(22) 641 02 03 w. 121

**Dział Serwisu:**  
Fax : +48(22) 641 38 24

**Części zamienne:**  
Fax : +48(22) 643 58 11



[www.intrac.pl](http://www.intrac.pl)



**IOW SERVICE Sp. z o.o.**  
Kochlice, ul. Lubińska 1c  
59-222 Milkowice  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax +48 76 8522117  
www.iow.pl, www.spicer24.com  
service@iow.pl

**OFICJALNY I WYŁĄCZNY  
PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY  
MEFLEX TELECONTROL GmbH & Co.KG**



IOW SERVICE oferuje elastyczne ciągnąco-pchająco-ciągącego o szerokim zastosowaniu, jak również kompletne pulpity i manetki sterownicze.

**Zastosowanie:**

- MASZYNY PRZEŁADUNKOWE
- MASZYNY LEŚNE
- MASZYNY GÓRNICZE
- SPRZĘT KOLEJOWY
- MASZYNY SPECJALNE
- SPRZĘT BUDOWLANY
- MASZYNY ROLNICZE
- UKŁADY STEROWANIA OKIEN I SZYB



Wszystkich, którym oczekiwanie przez dwa miesiące na kolejny numer naszego czasopisma dłuży się w nieskończoność, zapraszamy do lektury naszego nieustannie aktualizowanego portalu. Relacje, fotorelacje, filmy - redaktorzy posbud.pl błyskawicznie reagują na wydarzenia w branży. Zamieszczamy najnowsze informacje z życia firm, przekazujemy zaproszenia na targi, pokazy i dni otwarte. A dwa razy w tygodniu wysyłamy naszym prenumeratorom króciutki newsletter.



**POLSKIE  
KRUSZYWA MINERALNE**

Polskie Kruszywa Mineralne Sp. z o.o.  
58-306 Wałbrzych, ul. Gagarina 20  
tel./fax 74 843 91 78  
tel. kontaktowy 664 481 716

**Innowacyjne rozwiązania dla firm**

w zakresie magazynowania i dystrybucji oleju napędowego, opałowego, przepracowanego, AdBlue, pojemniki na piasek i sól, bariery drogowe, palety wychwytyjące, oczyszczalnie ścieków.

Pełna oferta produktów dostępna na stronie:

[www.pkm.com.pl](http://www.pkm.com.pl)



Jesteśmy autoryzowanym dystrybutorem firmy



**Używane części, podzespoły, osprzęt**



**W CIĄGŁEJ SPRZEDAŻY:**

- zwolnice, dyferencjały
- kabiny, ramiona i osprzęt
- skrzynie biegów i redukcyjne
- reduktory oraz wieńce obrotu
- elementy podwozi gąsienicowych

**KETRAL CONSTRUCTION PARTS AND EQUIPMENT**  
42-350 Koziegłowy, Rzeniszów ul. Zielona 2  
tel. 34 31 42 581, fax 34 31 42 604  
e-mail: info@ketral.pl; sprzedaz@ketral.pl  
www.ketral.pl

Skup uszkodzonych maszyn: tel kom. 602 751 037

[www.maszynybudowlane-czesci.pl](http://www.maszynybudowlane-czesci.pl)



**Największy światowy producent silników spalinowych małej mocy**  
- do agregatów, pomp, myjek  
- wszędzie tam, gdzie potrzebny jest niezawodny napęd!

**Szukaj tej marki we wszystkich sklepach!**



Kontakt z nami :

**CHABIN® Spółka Jawna**

93-176 Łódź, ul. Łomżyńska 20/22  
tel. (42) 684-98-72 lub 73,  
fax (42) 684-98-75

[www.chabin.pl](http://www.chabin.pl), e-mail: [chabin@chabin.pol.pl](mailto:chabin@chabin.pol.pl)



**Ammann Polska Sp. z o.o.**

02-230 Warszawa,  
ul. Jutrzenki 84  
tel. (22) 33 77 900  
fax (22) 33 77 929

**P.U.P.H. AS MAŁEK**

Wyłączny, autoryzowany przedstawiciel niemieckiego producenta maszyn budowlanych Neumeier w Polsce.



Gwarancja, serwis, części zamienne.



**Oferujemy maszyny budowlane Neumeier:**  
koparki gąsienicowe: od 1,5t do 22t, miniladowarki, ładowarki kołowe, wózki widłowe, młoty hydrauliczne, osprzęt.

Szukamy dalszych dealerów.

ul. Kazimierza Wielkiego 3, 59-700 Bolesławiec  
tel.: 601 98 33 56, 605 68 72 91  
tel/fax 75 734 84 15

[www.malek-neumeier.pl](http://www.malek-neumeier.pl), kontakt@malek-neumeier.pl

**FAYAT BOMAG**  
POLSKA



FAYAT BOMAG Polska Sp. z o.o.  
ul. Szyszkowa 52, 02-285 Warszawa  
Tel. 22 482-04-00  
Faks 22 482-04-01  
e-mail: poland@bomag.com

**Witamy  
w świecie zagęszczenia**

**MISTA** Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 36  
37-450 Stalowa Wola  
tel./fax 15/844 0352  
mista@mista.eu, mista@pro.onet.pl  
www.mista.eu

ROK ZAŁOŻENIA 1991

**RÓWNIARKI DROGOWE  
PRODUKCJI POLSKIEJ**



RÓWNIARKI DROGOWE MISTY TO:  
SILNIKI CUMMINS 130-190KM, AUTOMATYCZNOMANUALNE  
SKRZYNIĘ PRZEKŁADNIOWE ZF PASSAU GmbH,  
INTELIWENTNY UKŁAD HYDRAULIKI ROBOCZEJ LOAD SENSING,  
NAPĘD 6X6 I 6X4, BOGATA OFERTA OSPRZĘTÓW  
ROBOCZYCH I WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO,  
SERWIS GWARANCYJNY I POGWARANCYJNY PRODUCENTA

OFERUJEMY PONADTO :

- MASZYNY BUDOWLANE PO ODBUDOWIE Z GWARANCJĄ
- CZĘŚCI ZAMIENNE DO RÓWNIAREK DROGOWYCH I ŁADOWAREK KOŁOWYCH
- CZĘŚCI ZAMIENNE DO SKRZYŃ PRZEKŁADNIOWYCH U35
- REMONTY RÓWNIAREK DROGOWYCH

**ATRAKCYJNE CENY  
BEZPOŚREDNIO U PRODUCENTA**  
TEL. 15 844 03 52, 609 141 949 ; 601 706 509

Kutno, ul. Holenderska 14  
Oddziały: Rzgów, Konin, Kalisz

**POLSAD**  
www.polsad.net  
tel.: 24 254 79 58 wew. 39, 40  
tel. kom.: 695 923 238

miniładowarki teleskopowe, terenowe wózki widłowe, wozidła, betonomieszarki, zamiatarki samojezdne



**KOMATSU**  
SPRZEDAŻ, SERWIS

**AUSA**

**INTERHANDLER** JCB

MASZYNY JCB NA KAŻDĄ BUDOWĘ

**Interhandler Sp. z o.o.**  
87-100 Toruń, ul. Wapienna 6  
tel. 56 610 28 09, 56 610 28, fax. 56 645 44 04  
office@interhandler.pl

**Białystok**, ul. Elewatorska 29, tel. 85 662 76 53  
serwis.bialystok@interhandler.pl

**Brzeg**, ul. Sikorskiego 8, tel/fax. 77 416 26 36  
serwis.brzeg@interhandler.pl

**Gdańsk**, ul. M. Rataja 2, Rusocin, tel. 58 692 03 23  
serwis.gdansk@interhandler.pl

**Katowice/Czeladź**, ul. Wiosenna 31, tel. 32 388 49 40  
serwis.katowice@interhandler.pl

**Kielce**, tel. 17 859 13 50, fax. 17 859 13 51  
serwis.kielce@interhandler.pl

**Kraków/Wieliczka**, ul. Bogucka 24, tel. 12 288 15 10  
serwis.krakow@interhandler.pl

**Lublin**, ul. Dębówka 41, tel. 81 742 84 32  
serwis.lublin@interhandler.pl

**Łódź**, ul. Beskidzka 61, tel. 42 650 85 60  
serwis.lodz@interhandler.pl

**Olsztyn**, ul. Jagiellończyka 38A, tel. 89 521 86 05  
serwis.olsztyn@interhandler.pl

**Poznań/Kostrzyn Wlkp.**, ul. Zbożowa 6, tel. 61 815 74 70  
serwis.poznan@interhandler.pl

**Rzeszów**, Rudna Mała 52,  
Głogów Małopolski, tel. 17 859 13 50  
serwis.rzeszow@interhandler.pl

**Szczecin/Mierzyn**, ul. Lubieszynska 57, tel. 91 561 04 91  
serwis.szczecin@interhandler.pl

**Toruń**, ul. Wapienna 6, tel. 56 610 28 30  
serwis.torun@interhandler.pl

**Warszawa/Łomianki**, ul. Prosta 2, tel. 22 751 44 12  
serwis.warszawa@interhandler.pl

**Wrocław/Długołęka**, ul. Wrocławska 6F, tel. 71 390 16 33  
serwis.wroclaw@interhandler.pl

**WH** WARYŃSKI HYDRAULIKA SP. Z O.O.

**HYDRAULIKA SIŁOWA  
DO WSZYSTKICH MASZYN**

• **POMPY I SILNIKI ZĘBATE**



HSW, FADROMA, WUKO, OSTRÓWEK, FABLOK,  
JCB, CASE, TEREX, MASSEY FERGUSON,  
COLES GROVE, VOLVO, TAMROCK, KRAMER,  
KOMATSU HANNOMAG, KAWASAKI, HIDROMEK,  
LIU GONG, XCMG, HYUNDAI i inne.

• **ROZDZIELACZE**

Waryński Hydraulika Sp. z o.o.  
ul. Jana Kazimierza 1/29,  
01-248 Warszawa  
tel/fax (22) 836 67 51,  
e-mail: marketing@ibz.pl  
www.warynskihydraulika.com.pl



Generalny Importer

# TEZANA

TECHNIKA ZASTOSOWAŃ NAPĘDÓW

ul. Generała Kutrzeby 9  
05-082 Stare Babice k/Warszawy  
tel. (22) 752-93-22,  
fax (22) 752-93-45  
e-mail: [biuro@tezana.pl](mailto:biuro@tezana.pl)  
[www.tezana.pl](http://www.tezana.pl)

- automatyczne skrzynie biegów
- doradztwo techniczne
- serwis gwarancyjny i pogwarancyjny
- system ReTran
- części zamienne
- oleje przekładniowe TranSynd

## Amerykańskie narzędzia serwisowe



HEAVY **Slide Sledge**  
HEAVY EQUIPMENT T.

**agrexeco**  
Pracujemy dla natury

Agrex-Eco Sp. z o.o.  
ul. Puławska 469, 02-844 Warszawa  
tel. +48 22 644 03 05, fax +48 22 649 08 51  
[www.agrex-eco.pl](http://www.agrex-eco.pl), [info@agrex-eco.pl](mailto:info@agrex-eco.pl)

- Młoty do głębokich otworów
- Rozwiertaki trzpieniowe z utwardzanego metalu
- Prowadniki precyzyjne
- Wspomagacze przedmuchiwy
- Gwintowniki
- Zawory do prac pod wodą
- Osprzęt wiertniczy i części



**Fritz Zimmermann Maschinenfabrik**  
Bröderhausener Str. 7  
D-32549 Bad Oeynhausener  
tel. 0049 5734 2203, fax 0049 5734 3353  
e-mail: [maschinenfabrik.zimmermann@t-online.de](mailto:maschinenfabrik.zimmermann@t-online.de)



### AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL FIRM:



Silniki wysokoprężne, części zamienne Deutz - nowe, regenerowane, używane, Serwis



Silniki benzynowe i wysokoprężne, części zamienne Subaru Robin Motopompy, Agregaty, Serwis



Prądnice synchroniczne, części zamienne, serwis Mecc Alte

Osprzęt do silników i agregatów prądotwórczych

**BTH FAST**

Walendów, ul. Nad Utratą 117,  
05-830 Nadarzyn  
tel.: 22 498 06 98+99, 498 07 00+01  
22 739 81 00, 739 41 31  
fax: 22 739 41 30  
[www.bthfast.com.pl](http://www.bthfast.com.pl)  
e-mail: [info@bthfast.eu](mailto:info@bthfast.eu)

TŁOKOWE POMPY GEHO® DO OBNIŻANIA POZIOMY WÓD GRUNTOWYCH PRZY POMOCY IGŁOFILTRÓW



Sprzedaż i bezpłatne doradztwo:  
WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL WEIR B.V.  
W POLSCE: J.C. IMPEX s.c.  
ul. Ratuszowa 11, bud 5/122,  
03-450 Warszawa  
tel. (22) 670 02 95,  
tel./fax (22) 619 50 04  
e-mail: [jc\\_impex@medianet.pl](mailto:jc_impex@medianet.pl)

Atlas Copco Polska Sp. z o.o.

Al. Krakowska 61A,  
Sękocin Nowy,  
05-090 Raszyn  
tel. 22 572 68 00  
fax 22 572 68 09

**Atlas Copco**

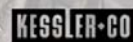
IOW

IOW SERVICE Sp. z o.o.  
Kochlice, ul. Lubińska 1c  
59-222 Milkowice  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax +48 76 8522117  
[www.iow.pl](http://www.iow.pl)  
[www.spicer24.com](http://www.spicer24.com)  
service@iow.pl

AUTORYZOWANE CENTRUM SERWISOWE UKŁADÓW NAPĘDOWYCH



**SPICER**  
Drivetrain Products



**AxleTech International**

ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE  
SKRZYNIE BIEGÓW  
ZMIENNIKI MOMENTU  
MOSTY NAPĘDOWE  
PRZEKŁADNIE REDUKCYJNE  
REMONTY  
SERWIS MOBILNY



JEDEN SERWIS  
DLA WSZYSTKICH MASZYN



INSTYTUCJE

**OŚRODEK SZKOLENIA  
OPERATORÓW MASZYN**

PN-ISO 9001:2009



INSTYTUTU MECHANIZACJI BUDOWNICTWA  
I GÓRNICTWA SKALNEGO

ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa  
tel./fax 22 843-89-72, tel. 22 843-68-16  
e-mail: osrodek.szkozenia@imbigs.org.pl  
www.osom.pl

Szkolenia dla operatorów maszyn  
budowlanych i drogowych.  
Możliwość odbycia praktyki na naszym poligonie.  
**UPUSTY DLA FIRM**



**OŚRODEK CENTRALNEGO  
SZKOLENIA MASZYNISTÓW,  
OPERATORÓW MASZYN  
I URZĄDZEŃ BUDOWLANYCH**

ul. Budowlana 4  
05-300 Mińsk Maz.  
tel. (25) 758 34 66,  
tel./fax (25) 758 38 96

[www.ocsm.pl](http://www.ocsm.pl)



**INSTYTUT  
MECHANIZACJI BUDOWNICTWA  
I GÓRNICTWA SKALNEGO**

ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa, tel. 22 843-02-01  
fax 22 843-59-81, [imb@imbigs.org.pl](mailto:imb@imbigs.org.pl); [www.imbigs.org.pl](http://www.imbigs.org.pl)

**IMBiGS – jednostka notyfikowana UE – nr 1454**

● certyfikacja i badania maszyn budowlanych  
oraz wyrobów budowlanych (ZKP)  
na zgodność z dyrektywami UE:

- maszynową,
- hałasową,
- niskonapięciową,
- kompatybilności elektromagnetycznej,
- wyroby budowlane



● badania kruszyw i odpadów

● certyfikacja systemów zarządzania  
wg PN-EN ISO 9001:2009

● certyfikacja wyrobów i usług



Akredytacje PCA dla  
Ośrodka Certyfikacji i Laboratorium



**PRZEMYSŁOWY INSTYTUT  
MASZYN BUDOWLANYCH Sp. z o.o.**

Jednostka Notyfikowana w UE nr 1457

05-230 Kobyłka ul. Napoleona 2 [www.pimb.com.pl](http://www.pimb.com.pl)  
centralna tel. +48 22 786 18 31, fax +48 22 786 18 30



◆ Badania i certyfikacja wyrobów  
(maszyn, pojazdów i zespołów)



◆ Oceny zgodności z wymaganiami  
dyrektyw Unii Europejskiej  
- 2006/42/WE Maszynowa  
- 2000/14/WE Hałasowa



◆ Badania i Certyfikacja na znak B



Informacje i zamówienia:

Ośrodek Certyfikacji Wyrobów tel. +48 22 786 17 98  
e-mail: [ocw@pimb.com.pl](mailto:ocw@pimb.com.pl)

Ośrodek Badawczo-Rozwojowy tel. +48 22 786 18 60  
e-mail: [cel@pimb.com.pl](mailto:cel@pimb.com.pl)



**Stowarzyszenie  
Dystrybutorów  
Maszyn Budowlanych**

tel. 602 288 175,  
[www.sdmb.pl](http://www.sdmb.pl)  
e-mail: [sdmb.jm@gmail.com](mailto:sdmb.jm@gmail.com)

OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE



**camoplast  
solideal**

OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE

**SOLIDEAL POLSKA S.A.**  
ul. Trakt Brzeski 35, 05-077 Warszawa  
tel.: +48 22 783 35 90, 783 17 87  
fax +48 22 783 35 82  
e-mail: [biuro@solideal.pl](mailto:biuro@solideal.pl)

[www.vero-zgora.pl](http://www.vero-zgora.pl)

**VERO**  
GASIENICE GUMOWE  
DO MINIKOPAREK

P.H. VERO - dystrybutor gąsienic gumowych  
firm BRIDGESTONE i MINITOP  
tel. +48 (0)605 271 458 fax +48 (0)68 325 80 07  
[info@vero-zgora.pl](mailto:info@vero-zgora.pl)



POJAZDY UŻYTKOWE

**Przyczepy do transportu  
maszyn budowlanych**



**EWPA**  
MASZYNY BUDOWLANE

tel. 61 810 75 13 w. 24  
tel. 601 45 76 15  
[handel@ewpa.pl](mailto:handel@ewpa.pl)



**IOW SERVICE Sp. z o.o.**  
Kochlice, ul. Lubińska 1c  
59-222 Milkowice  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax +48 76 8522117  
[www.iow.pl](http://www.iow.pl)  
[www.spicer24.com](http://www.spicer24.com)  
[service@iow.pl](mailto:service@iow.pl)

**STRONGEST IN THE WORLD  
TYRE PROTECTION CHAIN**



**RUD**  
Erlau



**Przedstawicielstwo firmy  
Goldhofer w Polsce**

P.H.U. „ATRA” – Piotr Ziemiński  
ul. Hetmańska 10c, 04-305 Warszawa  
tel./fax (22) 879 94 78  
e-mail: [piotr.ziemiński@wp.pl](mailto:piotr.ziemiński@wp.pl)

**Goldhofer**

**FIRMY LEASINGOWE**



- najniższe rynkowe ceny niezawodnych i wszechstronnych maszyn KOMATSU
- najwygodniejsza forma zakupu umożliwiająca wybór w tym samym czasie maszyny i finansowania
- decyzja kredytowa w 24 godz. (dla transakcji < 500 tys. złotych) oraz w 72 godz. (pozostałe transakcje)
- atrakcyjny pakiet ubezpieczeniowy
- profesjonalna obsługa posprzedażowa
- bezpieczeństwo transakcji

Trakt Brzeski 72, 05-070 Sulejówkę k/Warszawy, tel. 22 783 00 62, fax 22 760 12 97

**Millennium**  
leasing

[www.millenniumleasing.pl](http://www.millenniumleasing.pl)  
infolinia: 0 801 68 11 88

**ORGANIZATORZY  
IMPRESZ TARGOWYCH**



**Międzynarodowe  
Targi Polska Sp. z o.o.**

ul. Marszałkowska 87 lok. 85  
00-683 Warszawa  
tel.: (22) 529-39-00, 529-39-50  
fax (22) 529-39-76  
e-mail: [info@mtpolska.com.pl](mailto:info@mtpolska.com.pl)  
<http://www.mtpolska.com.pl>



**BRE LEASING**

Oferujemy m.in. leasing:

- maszyn i urządzeń budowlanych oraz drogowych
- samochodów ciężarowych oraz dostawczych
- ciągników siodłowych, naczep, przyczep
- samochodów osobowych
- autobusów, pojazdów, sprzętu specjalistycznego

**BRE Leasing Sp. z o.o.**  
ul. Ks. I. Skorupki 5  
00-963 Warszawa  
Tel. +48 22 320 18 00  
Fax +48 22 625 72 36

[www.breleasing.pl](http://www.breleasing.pl)



**Międzynarodowe  
Targi Poznańskie Sp. z o.o.**

ul. Głogowska 14,  
60-734 Poznań  
tel. 61 869 20 00  
fax 61 866 58 27  
e-mail: [info@mtp.pl](mailto:info@mtp.pl)  
[www.mtp.pl](http://www.mtp.pl)



**Targi Kielce Sp. z o.o.**

ul. Zakładowa 1,  
25-672 Kielce  
tel. 41 365 12 22  
fax 41 345 62 61  
e-mail: [biuro@targikielce.pl](mailto:biuro@targikielce.pl)  
[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

**POŚREDNIK  
budowlany**

**Wydawca**  
Poland Marketing Barański Sp. z o.o.

CZŁONEK-ZAŁOŻYCIEL STOWARZYSZENIA  
DYSTRYBUTORÓW MASZYN BUDOWLANYCH

Pasaż Ursynowski 1/45  
02-784 Warszawa  
tel.: (22) 644 28 80, 859 19 65, 859 19 66  
tel./fax: (22) 859 19 67  
[www.posbud.pl](http://www.posbud.pl)

**DYREKTOR WYDAWNICTWA**

**Jacek Barański**  
tel. (0 602) 255 410  
e-mail: [baranski@posbud.pl](mailto:baranski@posbud.pl)

**DZIAŁ REKLAMY i MARKETINGU**

**Dyrektor**  
**Magdalena Ziemkiewicz**  
tel. (602) 255 411  
e-mail: [ziemkiewicz@posbud.pl](mailto:ziemkiewicz@posbud.pl)

**Biuro Działu Reklamy**  
e-mail: [posbud@posbud.pl](mailto:posbud@posbud.pl)  
**Katarzyna Janasiewicz**  
tel. (602) 448 890  
e-mail: [k.janasiewicz@posbud.pl](mailto:k.janasiewicz@posbud.pl)

**DZIAŁ GRAFICZNY**

**Dyrektor**  
**Michał Markiewicz**  
tel. (602) 292 114  
e-mail: [m.m@posbud.pl](mailto:m.m@posbud.pl)

**PRZEDSTAWICIELSTWO  
NA EUROPE ZACHODNIĄ**

Hans-Joachim Müller  
**Media-Service International**  
Niedernhart 17  
D-94113 Tiefenbach/Niemcy  
tel. 0049-8546-973744,  
fax 0049-8546-973745  
e-mail: [info@hjm-media.de](mailto:info@hjm-media.de)  
[www.hjm-media.de](http://www.hjm-media.de)

**„Pośrednik Budowlany  
- Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”**

jest kolportowany bezpłatnie do osób i instytucji związanych z branżą budowlaną.

*Materiałów nie zamówionych nie zwracamy. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść zamieszczanych reklam i ogłoszeń oraz artykułów reklamowych i informacji prasowych. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i adiustacji nadsyłanych tekstów oraz opatrywania ich tytułami i śródtytułami.*

**Druk:** Kengraf, Kętrzyn

**Aktualnie obowiązujący cennik reklam znajduje się na str. 10 każdego wydania**



# Twoja droga

do innowacji

# bumasz 2012

Międzynarodowe Targi  
Maszyn Budowlanych, Pojazdów  
oraz Sprzętu Budowlanego

**24-27.01.2012, Poznań**

- Ponad 200 wystawców
- Nowości i premiery rynkowe
- W tym samym czasie: Międzynarodowe Targi Budownictwa BUDMA 2012

Zarejestruj się on-line  
[www.mtp24.pl](http://www.mtp24.pl)

PRZYJDŹ I ZOBACZ  
produkty nagrodzone  
Złotym Medalem MTP



# Are you the Next?

Gdy Cementownia Warta postanowiła zwiększyć produkcję, Hitachi dostarczyło jej niezbędnych narzędzi do wykonania planu, co znacznie przyczyniło się do obniżenia kosztów.

Do kamieniołomu sprowadzono koparkę Hitachi EX1200-6, wyposażoną w łyżkę o pojemności 6,5 m<sup>3</sup>. Maszyna jest przystosowana do pozyskiwania materiału z terenów podmokłych, a jej wydajność równa się pracy aż 4 koparek elektrycznych.

Roczna produkcja cementowni wzrosła o 150%, a firma bez przeszkód realizuje proces modernizacji i rozwoju, który pozwoli jej prowadzić działalność wydobywczą przez najbliższe sto lat.

Czy chcesz być następny?



**Spółeczna innowacja:** Hitachi oferuje produkty i usługi, które przynoszą korzyści zarówno naszym klientom, jak i społeczeństwu.

Na przykład nasze koparki są nie tylko wydajne, ale i niezawodne.

[www.hitachi.pl](http://www.hitachi.pl)

**HITACHI**  
Inspire the Next